

[美]本杰明·富兰克林 (Benjamin Franklin) 著 林可欣 译

POOR

RICHARD'S

ALMANACK

# 穷理查年鉴

一生必知的智慧箴言

从1733年至今，是什么样的智慧成功影响全球数千万想要翻身、圆梦、致富的人？又是什么样的智慧，在流传了近300年后的现在，让全球首富巴菲特推荐必读、让美国总统奥巴马大力赞赏？这就是《穷理查年鉴》！

美国各大公司和金融机构奉若圭臬的指导原则



世界股神  
**巴菲特**

美国总统  
**奥巴马**

华人首富  
**李嘉诚**

华尔街教父**本杰明·格雷厄姆**  
《穷爸爸、富爸爸》作者  
**罗伯特·清崎**……

众多全球财智精英

**倾力推荐**



机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

# 穷理查年鉴

一生必知的智慧箴  
言

作者：（美）富兰克林

译者：林可欣

机械工业出版社

2013年1月1日

# 目录

版权信息

推荐序

自序

前言

第一章 勤俭之道

第二章 致富之术

第三章 财富之悟

第四章 严谨人生

第五章 人生美德

第六章 爱情与友谊

第七章 智慧之门

第八章 人生秩序

第九章 人生之旅

第十章 哲理人生

附录

附录A

富兰克林的13条成功要素

附录B 《书评》

附录C 《奉献的艺术》

本书由“行行”整理，如果你不知道读什么书或者想获得更多免费电子书请加小编微信或QQ：2338856113 小编也和结交一些喜欢读书的朋友 或者关注小编个人微信公众号名称：幸福的味道 id：d716-716 为了方便书友朋友找书和看书，小编自己做了一个电子书下载网站，网站的名称为：周读 网址：<http://www.ireadweek.com>

## 推荐序

戴夫·巴里 (Dave Barry) 

说实话，在我上小学时，我并不喜欢本杰明·富兰克林。老师只是填鸭式地告诉我们他的轶事和箴言，比如“省一分就是赚一分”。那时的我根本不懂它的意思。

长大以后，我才明白富兰克林这“一分钱”的箴言讲的是什么意思，但要在21世纪应用这个箴言有些难度。更适用于今天的箴言应该是：“省下来的那一分钱其实就是你可以放进存钱罐里的那一分钱。”

想扔掉它。虽然从本质上讲存钱罐里的钱也是钱，但用到它们的机会很少。除非你把这些硬币都包好带到银行（银行其实有硬币包装纸），更不用说还得坐在银行的椅子上数硬币、包硬币了。老天啊，政府究竟是为了什么要发行这些硬币呢？！”

同理，我坚信：早睡早起，错过晚上几乎每一个好看的电视节目。

如果你想从本书中获得什么深奥的真理，我不认为这本书能如你所愿。但是，让我感到疑惑的是，本杰明·富兰克林已经离开这个世界两百

多年了——无意冒犯——他的那些箴言能与处于网络时代的我们有丁点儿关系吗？

实际上，有很大关系。我的意思不是说书里的每一个句子都是伟大的真理，实话实话，其中有一些我始终都没能搞懂。比如1749年出版的中的一句：蜡做的脑袋，不要在太阳下行走。

这句话听起来非常智慧，但我实在搞不懂它的意思——除非一个人的脑袋真的是蜡做的，这样的脑袋才不应该在太阳下行走。如果世上真有这样的脑袋，那我就心服口服了。我觉得富兰克林之所以用这个句子作格言，是因为他实在是找不出别的格言。再比如这句：**芹菜是根糟马鞭。**

还有这句：**狗吃奶酪，无需独舟。**

但我得说，这些句子在书中都是极个别的，我非常赞成书中的大部分内容，同时我也希望新世纪的我们都能够遵从、执行这些箴言。穷理查拥护勤奋、自强不息、简朴和诚实，反对懒惰、挥霍、虚假和骄傲。当然，对律师也是极度厌恶。这是一本完全自助书，蕴含着很多如何成功和获得财富的可行性建议，阅读此书胜过听一百年的脱口秀。你想节食减肥吗？我们听听穷理查的建议：要长寿，少吃饭。

感情想要美好？要爱也要被爱。

在现在这个社会里，年轻人在22岁的时候就凭借互联网变成了亿万富翁，我们又如何才能对自己的命运感到知足呢？要想感到知足，看看那些没你拥有的多的人们，而不要关注那些比你拥有的多的人们。如果这样你还感到不知足，那么你就配不上拥有快乐。

既充满了智慧，又有很多趣味。1732年出版的第一本书的开场部分就很诙谐幽默。在序言部分，“穷理查”用假正经且悲痛不已的语调宣称，据他推算，泰坦·利兹，这位非常有影响力的出版商，将于当年的10月17日离开人世。这就使得利兹不得不在他下一年的历书序言中做出回应，郑重而详细地反驳自己已经死亡的谣传。真是历书之战啊！

在1757年的历书里，有我最喜欢的一段幽默。富兰克林详细解释了如何制造一个“会报时的日冕”。这个日冕利用经过聚光玻璃增强的太阳光线点燃火药、发出枪响来报时，太有才了！如果你听到了十声枪响，就是十点了（也可能是战争爆发了）。书中讲道，当太阳照耀时，自家和方圆十英里（1英里=1609.344米）的邻居都能借助这个日冕知道时间。

话说回来，“会报时的日冕”只是富兰克林



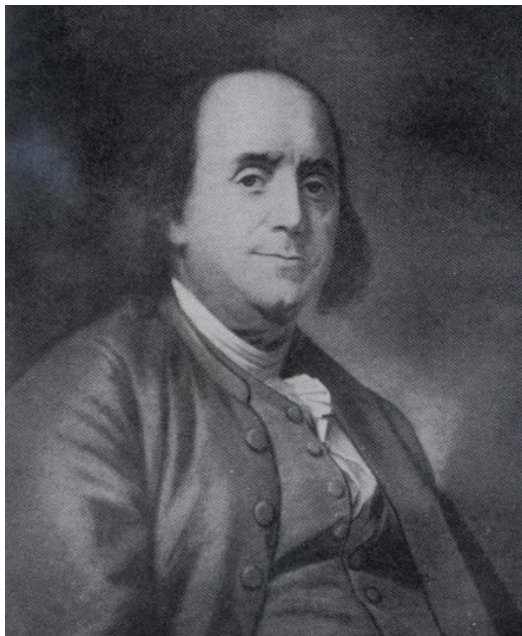
跟大家开的一个玩笑。他以此为例的目的是让大家了解做某些事情所带来的好处要远远少于它所付出的代价。

我不能保证这本书能让大家从头笑到尾，但我相信它能给大家带来很多欢乐。很有可能，你在听取了穷理查的一些建议后，付诸实践并获益匪浅。衷心希望你会这样做，然而，亲爱的读者，我得提醒你，如果你只有一分钱的收获，那你不要也罢。

---

1. 美国专栏作家，普利策新闻奖获得者，被《纽约时报》称为全美“最幽默的人”，多部作品畅销

# 自序



1732年，我以理查·桑德斯的名义出版了第一本历书，此后持续25年出版此书，这就是众所周知的。

为了让书既美观有趣又经济实用，我费尽了心思。这一系列历书自面世以来，广受欢迎，每年热销近一万册。我从中获得的收入也相当可观。

这一系列历书拥有大批忠实读者，有些几乎不买书的人，对此书也是爱不释手。我想，对于那些不经常买书的人来说，这种历书给他们提供了一个极好的教育方法。因此，我在历书的一些重要日期的空白处加编了很多箴言，旨在教育人们依靠勤勉和节俭致富，并保持美德。然而，对穷人来说，要始终诚实正直是非常不容易的。正如书中的一句箴言所说：“口袋空空，不能站直。”

本杰明·富兰克林

## 前言

《穷理查年鉴(一生必知的智慧箴言经典中文版)》是本杰明·富兰克林最美妙的创造之一。他热衷于利用杜撰出的文学人物进行创作，理查·桑德斯就是他最喜爱的其中一个文学人物。然而，也有评论家指出穷理查这个人物体现了富兰克林的朴素哲学的核心——物质主义，这是美国精神的核心。富兰克林是如何从一个社会低级地位的商人变为建国之父的呢？可以帮助我们找到答案。不仅如此，这本书还能帮助我们了解殖民时。

安德鲁·S.特雷斯(Andrew S. Trees)，弗吉尼亚大学美国史博士，曾任教于弗吉尼亚大学、罗德学院、罗格斯大学，作品有《开国元勋与人物政治学》。

穷理查——这个虚构的文学人物，在他身上充分展现出了富兰克林的聪明才智，直到今天，读者也能从中获益匪浅。

富兰克林(1706—1790)是个全才——印刷商、作家、哲学家、科学家、发明家、外交家和政治家等。他是美国18世纪后半叶所有重大事件中的关键人物。富兰克林一生见多识广、阅历丰

富。在商业领域，他获得了极大的成功，以至于42岁就退休了；在科技方面，美国人人都知道他的电学成就；在政治和外交上，他倾注了后半生的心血，这方面的才华也得到了施展。独立战争时期争取了法国的支持，有他很大功劳。而他的自传，对于那些想要以他为榜样的人来说，如获至宝。可以这样说，了解了富兰克林，就是了解了早期的美国。

富兰克林出生于一个虔诚的清教徒家庭里，在十七个孩子中排行十五，也是家里最小的儿子。在很小的时候，他就知道成功只能靠自己。在他十二岁找工作时，短暂的思考过后，就决定在哥哥詹姆斯的出版社里当学徒。对富兰克林来说，这是一个非常幸运而又明智的选择，和其他行业比起来，印刷出版业更能让他充分施展自己的才能。1723年，由于再也无法忍受哥哥的蛮横，撕毁了合约，去了费城一个印刷商那里工作。没过几年，他就开办了一家自己的印刷厂。1729年，接管《宾夕法尼亚公报》并逐渐成为当地最大的公共印刷商。1737年，当选为费城邮政局长。

1732年临近年终的几个月中，富兰克林发现无书可出了。而在这之前，他只是出版别人写的

历书，于是就决定自己写一部书。富兰克林借用已故占星师理查·桑德斯的名字，虚构了一个文学人物，又参照了他哥哥詹姆斯的《穷罗宾历书》的名字，把这两者结合在一起，创作出了。依靠此系列书，富兰克林赚了大笔财富。

在殖民时期，美国人的书架上除了有《圣经》外，还会有历书。从世界范围来讲，在早期的出版物中，历书包罗万象，对18世纪的人们来说，历书的重要性不言而喻。除日历以外，历书的知识还包括太阳、月亮的升起和落下，天体的移动规律，日月食和潮涨潮落的时间，宗教日、节假日等。这些知识对那个时代人们的生产和生活发挥着不可或缺的作用。农民所需的播种和收获的时间，水手、渔夫所需的潮汐信息，旅行者所需的月相变化时间（那个年代基本没有夜间照明设备），只有从历书中才能知晓。

历书从内容方面来说都相差无几，要想与众不同，给人耳目一新的感觉，就得在风格方面下功夫。无疑，富兰克林正是这方面的高手。与其他历书相比，的形式没有变化。但与之不同的是，富兰克林杜撰了“穷理查”这一个人性鲜明的角色，这是他的妙招。此外，在1732年出版的第一本书中，富兰克林借用穷理查之口说明是由于

经济陷入困境才出版了此书（富兰克林或许认为最好的策略就是坦白诚恳），而且大肆吹捧读者。原文是这样的：“尊敬的读者：我想在这里告诉大家，我写这部书的目的是为了公众受益以此获得大家的好感，除此以外，别无他求。这么说当然显得很诚恳。更何况现在的人都很聪明，再逼真的谎话也欺骗不了他们。”接下来，桑德斯道出了自己生活拮据的现状：“还是说实话吧，我穷得不行，我的妻子是个好女人，但我说她过度骄傲。”寥寥几笔过后，富兰克林就把穷理查塑造成一个平易近人的角色，这种手法也是他的作品的主要特点。

除此以外，为吸引人眼球，更好地推销这本书，富兰克林搞了一个绝妙的恶作剧。桑德斯借鉴了英国18世纪的讽刺文学大师乔纳森·斯威夫特的方法，郑重其事地预测了美国知名历书作家泰坦·利兹的死亡时间。利兹钻进了他的圈套，在随后出的历书里驳斥了桑德斯的谣言。然而，富兰克林在以后出版的历书中继续穷理查对利兹的恶作剧，穷理查臭名远扬，但与此同时，更多的人知道了穷理查，富兰克林达到了他的目的。有很多忠实读者，每年销量将近一万册。

富兰克林的每一本历书都整理了一些从很多

地方搜集来的箴言，这也是其他历书所没有的最大亮点。富兰克林也不否认这些箴言都是他参考了不同地方的格言。但他不是完全照抄，而是进行了加工润色，因此这些箴言才能流芳百世，经久不衰。现在我们耳熟能详的一些谚语，比如“智者一言足矣”，“自助者，天助之”，“早睡早起，健康、富有又聪明”，富兰克林的商业头脑都为此做出了巨大的贡献。

1733~1758年，25年间，富兰克林每年出版一本历书。穷理查也在不断地发生变化，从最初憨厚老实的天文学家、无所不知的穷苦人，转变成一位忠诚的平民百姓，不断地为人们传输勤俭的美德。在内容上，前10年，着重大众的娱乐性；10年以后，以道德教化为主，重在教育。在形式上，前15年，包括6页的介绍性信息、12页年历（一月对应一页）和6页附加内容；后10年，扩充至36页，书名也改为《改进版》。比原来多的12页用于刊登历史事件、文学作品和科学知识。这一时期的历书更像杂志，其主旨是教导读者，不再是为了娱乐。无论是内容上还是形式上的改变，都能看出富兰克林已逐渐成为费城地区颇受敬重的一位人物。从搞笑、好斗、庸俗到慎重、沉稳，这种写作风格的转变，无不体现了



富兰克林在公众心目中地位和声誉的提高。

富兰克林在费城做印刷商期间，他在市民中的影响力日益增大，地位也随之越来越重要。在改进费城人民生活方面，他做了许多探索，这也是把自己历书中的一些箴言付诸了实践。此后，他又有了更多行动。

1731年，和朋友成立美国第一座流动图书馆，此后，美国各地纷纷效仿。

1736年，建立消防队。

1743年，成立美国哲学学会。

1749年，建立一所大学，后来发展为宾夕法尼亚大学。

1751年，成立一家保险公司和一所城市医院。

此外，他还采取了一系列措施来改善城市生活，比如安装路灯和开展道路卫生清洁活动等。富兰克林在自传中这样写道：“人类的幸福不是来自偶然的幸运，而是来自每天的小恩惠。”这句话恰好也精辟总结了富兰克林的实用主义和日常生活原则。

富兰克林在退休后致力于科学领域的研究，做了很多电学方面的实验，并得出电有形态之分的结论。这一突破性研究成果使他于1756年和

1772年分别被选进英国皇家学会和法兰西科学院。自此以后，在美国的13个殖民地中，声望最高的人物非富兰克林莫属。富兰克林继续把理论应用于实践中，于是避雷针诞生了。从此以后，世界各地的屋顶上都装上了避雷针，避免了房屋遭受雷击。

退休以后，富兰克林在公共服务上也贡献颇多。从1751年当选为宾夕法尼亚州议员以后，他又在一些其他的政府职位上为公众服务着。1757年，为了殖民地的利益，限制地主的权利，他作为宾夕法尼亚州议会的代表去伦敦参加谈判。

1762~1764年，富兰克林回到美国，不久又再次去伦敦试着说服英国的高级官员将宾夕法尼亚州的殖民地性质从地主改为皇家，但由于当时与英国之间的关系日益恶化，所以他不得不迅速改变日程。在那段时间，富兰克林不断为改善两国关系和争取美洲权利和自由而做出努力，表达了殖民地决不会接受限制自由的坚定立场。通过这一事件，富兰克林的身份逐渐从英国国民转变为美利坚人。此后，除他所任职的宾夕法尼亚州殖民地以外，美洲的其他殖民地也纷纷指派他为在伦敦的代表，而且在美国独立战争前的关键几年里，成为了美洲在英国的首席发言人。1775年，

富兰克林受到英国枢密院官员的恶毒攻击，不得不离开英国，回到费城。第二次大陆会议时，他被选为代表出席。1776年，富兰克林越洋到法国，劝说法国政府支持美国革命。法国文学界和科学界把他当做启蒙主义者所倡导的美德化身。富兰克林为了加固这种印象，把自己装扮成了人们心目中的“好人查理”的样子：不带假发，衣着褐袍。美国独立战争结束后，英美签订了《巴黎条约》，富兰克林为美国的谈判代表。1785年，他回到费城。1787年，参加制宪会议，此后的余生继续为废除奴隶制度而不懈努力。

富兰克林一直在断断续续地写着自己的传记，自传也是最受人们欢迎的作品，不计其数的人把这本书当做实现成功梦想的启蒙书。这本书是一部经典之作，富兰克林通过自身的表率作用，完美诠释了“美国性格”的成长过程。书中大力提倡“勤俭”美德以及公民责任感，这也让富兰克林成为19世纪无数青年争先效仿的偶像。美国是一个机遇之地，不论出身贵贱，只要努力工作，任何人都有机会飞黄腾达。“美国梦”的基础就是由富兰克林的文字作品奠定的。

但是，从19、20世纪开始，逐渐有作家批评富兰克林提倡的其实只是追求财富，这种价值观

很肤浅。D. H. 劳伦斯就曾抱怨道：“安德鲁·卡耐基或其他百万富翁们如果想创造出一个听命于自己的神灵的话，绝对比不上富兰克林的神灵。早在18世纪，富兰克林就为自己造了这样一个神灵了。神灵是奋斗者最好的侍从。但是，无论是在钱包里、口袋书中，还是在心里、肚子里、大脑里，都有灵魂存在。人是因灵魂得以完整，而不是富兰克林的令人愉悦的描述。”

但也有人不同意批评家的说法。他们认为穷理查只是个文学人物，不能和富兰克林混为一谈，况且富兰克林本身的生活已经证明他不是个物质主义者。

是富兰克林人生中的一个标志性作品，富兰克林对自己和国家的理解的变化过程都可以从此书中看出来。尽管此书受到体裁的限制，但富兰克林灵活地把它变成了一个文学作品。直到今天，穷理查都对美国文学有很深远的影响。最后，富兰克林是一位文学形象的大师，虽然让人难以捉摸，我们也不可能完全理解他的全部，但是，这也恰恰让那些对美国感兴趣的人，始终觉得富兰克林魅力无限。

本杰明·富兰克林

# 第一章 勤俭之道

对于勤奋的人，一切都容易；对于懒惰的人来说，一切都困难。

勤奋是好运之母。

勤奋无须天赐。

在劳动者的屋外，贫穷探头偷窥却不敢入内。

不劳无获。

1.He that would rise at Court, must  
begin by Creeping.

一个人想要达到辉煌，就必须付出。

2.All things are easy to Industry, All  
things difficult to Sloth.

对于勤奋的人，一切都容易；对于懒惰的人来说，一切都困难。

3.By diligence and patience, the mouse  
bit in two the cable.

勤奋加耐心，老鼠咬断绳。

4. Sloth and Silence are a Fool's Virtues.

懒惰和寡言是傻瓜的德行。

5. Diligence is the Mother of Good—luck.

勤奋是好运之母。

6. Receive before you write, but write before you pay.

在签字之前收钱，在签字之后付钱。

7. There are lazy Minds as well as lazy Bodies.

有人思想懒惰，有人身体懒惰。

8. Industry need not wish.

勤奋无须天赐。

9. O Lazy—Bones! Dost thou think God would have given thee Arms and Legs, if

he had not design'd thou should'st use them.

懒惰的人，上帝赐予了你胳膊和腿，就是让你去使用它们。

10. Be always asham'd to catch thy self idle.

每个人应该为自己的无所事事而感到惭愧。

11. The sleeping Fox catches no poultry. Up! Up!

睡懒觉的狐狸抓不到鸡，赶紧起床吧！

12. Spare and have is better than spend and crave.

节省而享有好过消费而祈求。

13. Up, Sluggard, and waste not life; in the grave will be sleeping enough.

懒汉，起来吧！一直沉睡就是浪费生命，在坟墓中你可以睡个够。

14. Early to bed and early to rise,  
makes a man healthy , wealthy andwise.  
早睡早起，健康、富有又聪明。

15. God helps them that help themselves.  
自助者，天助之。

16. He that rises late, must trot all  
day, and shall scarce overtake  
hisbusiness at night.  
早晨晚起的人只得整日忙碌，直到夜晚也不一定  
能完成工作。

17. Sloth (like Rust) consumes faster  
than Labour wears: the used Key is  
always bright.  
懒惰就像铁锈一样，其消耗程度胜过劳作：  
常用的钥匙总是锃亮。（流水不腐，户枢不  
蠹。）

18. Dost thou love Life? then do not  
squander Time; for that's the Stuff Life



is made of.

如果你热爱自己的生命，那么就不要浪费时间，因为它是组成生命的材料。

19. A life of leisure, and a life of laziness, are two things.

悠闲的生活不等于懒散的生活。

20. Lost Time is never found again.

时间一去不复返。

21. The busy Man has few idle Visitors; to the boiling Pot the Flies come not.

忙碌的人很少有懒散的客人；沸腾的锅子不会受苍蝇的侵扰。

22. God gives all Things to Industry.

上帝把一切赐给勤劳的人。

23. Employ thy time well, if thou meanest to gain leisure.

如果你想得到悠闲，那就应该珍惜你的时光。

24.Plough deep, while Sluggards sleep;  
And you shall have Corn, tosell and to  
keep.

乘懒汉偷懒之时深犁你的土地，你会收获很多庄稼，既能卖掉又能储存。

25.Laziness travels so slowly, that  
Poverty soon overtakes him.

“懒惰”迈着缓慢的步伐前进，“贫穷”很快就追上了他。

26.What we call Time—enough, always  
proves little enough.

我们总说有足够的时间，结果总是证明还是很少。

27At the working man's house hunger  
looks in but dares not enter.

在劳动者的屋外，贫穷探头偷窥却不敢入

内。

28. He that lives upon Hope, dies  
farting.

靠“希望”活着的人死得快。

29. Have you somewhat to do to—morrow;  
do it to—day.

今日事今日毕，不要拖到明天。

30. The honest Man takes Pains, and then  
enjoys Pleasures; the Knave takes  
Pleasure, and then suffers Pains.

诚实先苦后甜，欺诈则先甜后苦。

31. 'Tis less discredit to abridge petty  
charges, than to stoop to  
petty Gettings.

讨价还价不如屈尊于小恩小惠羞耻。

32. He that speaks ill of the Mare, will

buy her.

说马不好的人，正是想买马的人。

33.No man e'er was glorious, who was  
not laborious.

荣誉是不给予懒惰之人的。

34.Diligence overcomes Difficulties,  
Sloth makes them.

勤奋克服困难，懒惰制造困难。

35.The Cat in Gloves catches no Mice.  
戴手套的猫抓不住老鼠。

36.Learning to the Studious; Riches to  
the Careful; Power to the Bold; Heaven  
to the Virtuous.

勤奋者获得学问，精明者获得财富，勇敢者  
掌握命运，善良的人走向天堂。

37.He that by the Plow would thrive,

himself must either hold or drive.  
如果耕耘想要兴旺发达，唯有亲自掌住犁把。

38. Sloth makes all Things difficult,  
but Industry all Easy.  
懒惰则万事困难，勤奋则万事容易。

39. No gains without pains.  
不劳无获。

40. Industry pays Debts, Despair  
encreases them.  
勤劳偿还债务，绝望增加债务。

41. Many would live by their Wits, but  
break for want of Stock.  
许多人靠耍小聪明生活，但终因技穷落魄。

42. Work while it is called To—day, for  
you know not how much you may be

hindered To—morrow.

趁今天尚未过去，好好工作吧！因为谁都不能确定明天将会有多少事拖住你的手脚。

43. All things are cheap to the saving,  
dear to the wasteful.

所有的东西，便宜的方法是节约，而昂贵的花销是浪费。

44. Drink Water, Put the Money in your  
Pocket, and leave the Dry—bellyach in  
the Punchbowl.

喝水吧，把钱省在口袋里，把干涸的肚子放在大碗里吧。

45. The thrifty maxim of the wary  
Dutch, is to save all the Money they can  
touch.

节俭的荷兰人有句名言：把赚到手的钱全部存起来。

46. The King's cheese is half wasted in

parings: But no matter, it's made of the people milk.

国王的奶酪即使在削皮时浪费了一半，也不会感到可惜，因为它是用人民的牛奶做的。

47. He that buys by the penny, maintains not only himself, but other people.

他一便士一便士地花钱，结果，不仅养活了自己，还供养了别人。

48. I saw few die of Hunger, of Eating, a hundred thousand.

我很少见饿死的人，却常见撑死的人。

49. For 6l. a Year, you may have the Use of 100l. if you are a Man of known Prudence and Honesty.

如果你是个谨慎而诚实的人，一年赚6镑可以当100镑来使用。

50. Rather go to bed supperless, than run in debt for a Breakfast.

不吃晚餐睡觉好过负债吃顿早餐。

51. Nor trivial Loss, nor trivial Gain  
despise.

得失不分大小。

52. Mole hills, if often heap'd, to  
Mountains rise.

鼯鼠不停地打洞，最终扒出的泥土就会堆积成山。

53. Weigh every small Expence, and  
nothing waste.

每一份细小的开支都需要仔细考虑，勿浪费。

54. Farthings long sav'd, amount to  
Pounds at last.

大钱是由小钱日积月累而来的。

55. A Penny sav'd is Twopence clear, A



Pin a day is a Groat a Year. Save & have.  
省一分就是赚一分，每日积攒一根针，年底  
可得一银元。

56. When you incline to have new  
clothes, look first well over the  
old ones, and see if you cannot shift  
with them another Year,  
either by Scouring, Mending, or even  
Patching if necessary. Remember a Patch  
on your Coat, and Money in your Pocket,  
is better and more creditable than a  
Writ on your Back, and no Money to take  
it off.

当你想买新衣服的时候，不妨先把旧的衣服  
翻检一遍，看看能否通过洗涤、缝补而再穿  
用一年。记住：衣服上打补丁而口袋里有钱  
比被人上诉和没钱还债要好得多而且更为可  
贵。

57. A Man may, if he knows not how to  
save as he gets, keep his Nose all his  
Life to the Grindstone, and die not  
worth a Groat at last.

倘若一个人不知道如何节俭地生活，那么他可能会一辈子埋头在磨台旁，最终毫无价值地走向死亡。

58. For Age and Want save while you may; No Morning Sun lasts a whole Day.  
为了晚年之需应当养成尽力节俭的习惯，毕竟，早晨的太阳难持续一整天。

59. He that idly loses 5s. worth of time, loses 5s. & might as prudently throw 5s. in the River.  
浪费了价值5先令的时间，就等于丢了5先令，把5先令扔进了河里。

60. The Art of getting Riches consists very much in THRIFT. All Men are not equally qualified for getting Money, but it is in the Power of everyone alike to practise this Virtue.  
致富之道重在节俭。虽然挣钱的能力有高低，但节俭可人人力行。

61. A Child thinks 20 Shillings and  
20 Years can scarce ever be spent.  
孩子认为20先令和20年光阴都一样用不完。

62. When the Well's dry, we know the  
Worth of Water.  
井干方知水贵。

63. Beware of little Expences, a small  
Leak will sink a great Ship.  
小笔开支需要谨慎注意，因为小漏洞也能使  
大船沉没。

64. Since thou art not sure of a  
Minute, throw not away an Hour.  
倘若你一分钟都不能把握，那么就更不要轻  
易抛弃一小时。

65. Leisure, is Time for doing something  
useful; this Leisure the diligent Man  
will obtain, but the lazy Man never.  
闲暇，是为从事有益之事而准备的时间，勤

奋的人能够赢得这种闲暇时间，而懒惰者却不可能。

66. Let not the Sun look down and say,  
Inglorious here he lies.

千万不要让太阳低着头这样说：躺倒在此地的是一个不光彩的人。

## 第二章 致富之术

能赚多少就赚多少，赚到后要守好；这是点石成金的窍门。

勤奋、坚毅与节俭创造财富。

监工不细心，相当于打开钱包随人取。

要想钓到鱼，必须用鱼饵。

生意做好宜持续，生意不好应想策。

1.Constant Dropping wears away Stones.

滴水穿石。

2.As Pride increases, Fortune declines.

骄傲高涨，财富减少。

3.Tis easier to build two Chimneys,

than maintain one in Fuel.

建造两个烟囱很容易，要让它们不断冒烟却很困难。

4.Get what you can, and what you get,

hold; . 'Tis the Stone that will turn all

your Lead into Gold.

能赚多少就赚多少，赚到后要守好；这是点石成金的窍门。

5. If you know how to spend less than you get, you have the Philosophers—Stone.

如果你知道如何使收入多于支出，你就拥有了点金术。

6. Industry, Perseverance, & Frugality, make Fortune yield.

勤奋、坚毅与节俭创造财富。

7. Drive thy business; let not that drive thee.

驾驭自己的事业，不要让事业驾驭了你。

8. If you'd have a Servant that you like, serve yourself.

如果你想拥有一个满意的仆人，那你就自己照顾自己吧！

9. At a great Pennyworth, pause a while.  
合算的买卖要经过深思熟虑再付诸实现。

10. He that hath no ill Fortune will be  
troubled with good.  
没有坏运气的人会因好运而苦恼。

11. Not to oversee Workmen, is to leave  
them your Purse open.  
监工不细心，相当于打开钱包随人取。

12. Want of Care does us more Damage  
than Want of Knowledge.  
缺乏谨慎比缺乏知识给我们造成的危害要更大。

13. Ask and have, is sometimes dear  
buying.  
索要和拥有，有时需要付出巨大代价。

14. If you'd be wealthy, think of

saving, more than of getting; The Indies  
have not made Spain rich, because her  
Outgoes equal her Incomes.

若想要富有，省要大于入。印度群岛没能让  
西班牙富足，就是因为入不敷出。

15. He that would catch Fish, must  
venture his Bait.

要想钓到鱼，必须用鱼饵。

16. If you would have your Business  
done, go; If not, send.

生意做好宜持续，生意不好应想策。



### 第三章 财富之悟

财富属于懂得分享它的人，而不属于只会占有它的人。

财富越多，事务越忙。

利益蒙蔽了一些人的双眼，但也带给了另一些人一定的启发。

拥有金钱的好处就是可以使用金钱。

小得即知足好于多得而争吵。

1.He does not possess Wealth, it possesses him.

不是他拥有财富，而是财富拥有他。

2.Wealth is not his that has it, but his that enjoys it.

财富属于懂得分享它的人，而不属于只会占有它的人。

3.Women and Wine, Game and Deceit, Make the Wealth small, and the Wants great.

欲望在女人与酒、游戏与骗术之间变大，相对的财富却变小了。

4. Great Estates may venture more;  
Little Boats must keep near Shore.  
一叶小舟不应离岸远行，万贯家财却可掷千金投机。

5. He who multiplies Riches multiplies  
Cares.  
财富越多，事务越忙。

6. When out of Favour, none know thee;  
when in, thou dost not know thyself.  
失意时，没人认识你；得意时，你不认识自己。

7. E're Fancy you consult, consult your  
Purse.  
想要花钱时，先看看钱包。

8. He that drinks fast, pays slow.  
饮酒快的人付账慢。

9. He that pays for Work before it's done, has but a pennyworth for twopence.  
工作未完就付钱，工作价值会贬值。

10. Poverty wants some things, Luxury many things, Avarice all things.  
贫穷仅需要一点儿东西，奢侈却需要很多东西，而贪婪则需要全部的东西。

11. Interest which blinds some People, enlightens others.  
利益蒙蔽了一些人的双眼，但也带给了另一些人一定的启发。

12. The Use of Money is all the Advantage there is in having Money.  
拥有金钱的好处就是可以使用金钱。

13. Wealth and Content are not always Bed-fellows.  
财富和知足并不总是同床者。

14. He that has a Trade, has an Office  
of Profit and Honour.

人有一技之长，即有收入与荣誉。

15. Now I've a sheep and a cow, every  
body bids me good morrow.

牛羊都有时，人人都对我点头。

16. Keep thy shop, &thy shop will keep  
thee.

商店管理好，足够管你饱。

17. The second Vice is Lying, the first  
is running in Debt.

最大的恶习是负债，其次是撒谎。

18. Prosperity discovers Vice, Adversity  
Virtue.

财富发现罪恶，逆境看见美德。

19. Creditors have better memories than

debtors.

放债人比借债人的记性好。

20. The Creditors are a superstitious sect, great observers of setdays and times.

债权人都邪门了，他们是既定日子与时间的伟大遵守者。

21. Many a Man would have been worse, if his Estate had been better.

很多人财富多了，良心就坏了。

22. For one poor Man there are an hundred indigent.

人穷百样缺。

23. If you'd know the Value of Money, go and borrow some.

假如你了解金钱的价值，就去借一些吧。

24. Pay what you owe, and what you're worth you'll know.

付清你的欠债，将会明白自身价值所在。

25. Buy what thou hast no need of; and e'er long thou shalt sell thy necessities.

今日一旦购入无用之物，明日就只能卖掉生活必需。

26. In Christmas feasting pray take care; Let not your table be a Snare; but with the Poor God's Bounty share.

圣诞晚宴祈祷要注意；不要让你的餐桌成为陷阱；与穷人一起分享上帝的恩赐。

27. Haste makes Waste.

欲速则不达。

28. Many a Man thinks he is buying Pleasure, when he is really selling himself a Slave to it.

许多人认为自己花钱买了快乐，其实是花钱做了快乐的奴隶。

29. Avarice and Happiness never saw each other, how then shou'd they become acquainted.

贪婪和幸福就像两条平行线，它们是不会结识的。

30. Better is a little with content than much with contention.

小得即知足好于多得而争吵。

31. Three Removes is as bad as a Fire.

搬家三次犹如火灾一场。

32. Don't judge of Mens Wealth or Piety, by their Sunday Appearances.

不要通过一个人的周日打扮来判断他的财富多少和虔诚程度。

33. Poor to ape the Rich, as for the  
Frog to swell, in order to equal the Ox.  
穷人装扮成富人，就像青蛙鼓起肚子欲与公牛匹敌一样。

34. Content makes poor men rich;  
Discontent makes rich Men poor.  
知足让穷人变富，贪婪让富人变穷。

35. Who is rich? He that is content. Who  
is that? Nobody.  
富者为谁？即知足者。知足者为谁？即无名小辈。

36. What shall it profit a Man, if he  
gain the whole World, and lose his own  
Soul? Without some Care in this  
Matter, tho' thou may'st come to count  
thy Thousands, thou wilt possibly still  
appear poor in the Eyes of the  
Discerning, even here, and be really so  
for ever hereafter.  
如果一个人得到了整个世界，却失去了自己



的灵魂，又有什么用呢？如果不注重这方面，即使他以后飞黄腾达，但在明白人眼里，他永远都是一贫如洗。

37. The poor have little, beggars none, the rich too much, enough not one.

穷人可谓几乎没有，乞丐称为一无所有；富人即使拥有太多，却无人说足够了。

38. The poor man must walk to get meat for his stomach, the richman to get a stomach to his meat.

穷人忧愁食不果腹；富人却劳神开胃食肉。

39. Proportion your Charity to the Strength of your Estate, or God will proportion your Estate to the Weakness of your Charity.

拿出你的一部分财富做善事，否则上帝会根据你的行善多少而改变你的财产。

## 第四章 严谨人生

和吃喝一样，凡事都要节制。

不理智就会吃苦头。

快乐太多会痛苦，自由过度成束缚，物极必反。

愚者的心长在嘴上，智者的嘴长在心上。

言多易失。

1. Cheese and salt meat, should be sparingly eat.

不要贪食奶酪和咸肉。

2. Be temperate in wine, in eating, girls, & sloth; Or the Gout will seize you and plague you both.

病痛和瘟疫经常对对酒肉、女色和惰性没有自制的人抓住不放。

3. Whate'er's begun in anger ends in shame.

凡事以愤怒开始，结果必以失败告终。

4. Love your Enemies, for they tell you your Faults.

去爱你的敌人，因为他们能指出你的缺点。

5. It is better to take many Injuries than to give one.

给他人一次伤害还不如自己多次受到伤害。

6. Don't throw stones at your neighbours, if your own windows are glass.

如果自家的窗户是玻璃的，千万不要向邻居家扔石头。

7. He that pursues two Hares at once, does not catch one and let the other go.  
同时追赶两只兔子，只会是出现这样的结果：这只跑掉了，那只也没逮着。

8. Thou canst not joke an Enemy into a Friend; but thou mayst a Friend into an Enemy.

和敌人开玩笑，成为你朋友的可能性很小；但是和朋友开玩笑，却让他成为敌人的可能性很大。

9. Many a Meal is lost for want of meat.  
一味的对肉食贪吃过多，你将会失去许多顿饭。

10. Eat few Suppers, and you'll need few Medicines.  
晚饭少吃，你就可以少吃药。

11. After Fish, Milk do not wish.  
吃过鱼，就不想喝奶了。

12. Excess in all other Things  
whatever, as well as in Meat and  
Drink, is also to be avoided.  
和吃喝一样，凡事都要节制。

13. A large train makes a light Purse.

你的钱包会被巨大的诱惑所掏空。

14. Hear Reason, or she'll make you feel her.

不理智就会吃苦头。

15. 'Tis easier to suppress the first Desire, than to satisfy all that follow it.

克制住第一个欲望容易，满足随后的欲望困难。

16. Nothing brings more pain than too much pleasure; nothing more bondage than too much liberty, (or libertinism.)

快乐太多会痛苦，自由过度成束缚。（物极必反。）

17. He that can have Patience, can have what he will.

耐心可以帮助人得到他所希望的一切。

18. Don't overload Gratitude; if you do, she'll kick.

别感激过度，否则会挨踢。

19. To lengthen thy life, lessen thy Meals.

要长寿，少吃饭。

20. Youth, Age, and Sick require a different Quantity.

年轻人、老人和病人需要不同的饮食量。

21. Work as if you were to live 100 Years, Pray as if you were to die To-morrow.

工作吧，好似能活一百年；祈祷吧，好似明天就要离世。

22. 9 Men in 10 are suicides.

人，十有八九是自取灭亡的。

23. A temperate Diet frees from Diseases; such are seldom ill, but if they are surprised with Sickness, they bear it better, and recover sooner; for most Distempers have their Original from Repletion.

合理的饮食使人远离疾病；这样的人很少生病，而一旦生病，也有较强的承受力，迅速康复；因为疾病源于过度饮食。

24. The heart of a fool is in his mouth, but the mouth of a wise man is in his heart.

愚者的心长在嘴上，智者的嘴长在心上。

25. Better slip with foot than tongue.  
舌头打滑不如脚底打滑。

26. Be neither silly, nor cunning, but wise.

不愚昧，不精明，但要做个明白人。

27. Teach your child to hold his tongue, he'l learn fast enough to speak.

孩子很快就学会说话，要让他把自己的舌头管住。

28. An Egg to—day is better than a Hen to—morrow.

今天一只蛋，胜过明天一只鸡。

29. Approve not of him who commends all you say.

对你全部的话都称赞的人，不要轻易相信他。

30. Weighty Questions ask for deliberate Answers.

重大问题需慎重回答。

31. Since I cannot govern my own tongue, tho' within my own teeth, how can I hope to govern the tongues of



others?

连自己嘴里的舌头都管不住，又怎么去管别人的舌头呢？

32. Three may keep a Secret, if two of them are dead.

一个秘密若让三人守住，除非有两个已经死掉。

33. He that would live in peace & at ease, Must not speak all he knows, nor judge all he sees.

生活安逸的人，知道的不全说，看到的不乱说。

34. Tongue double, brings trouble.  
言多易失。

35. Excess of Wit may oftentimes beguile:

Jests are not always pardon'd—by a Smile.

Men may disguise their Malice at the  
Heart,

And seem at Ease—tho' pain'd with  
inward Smart.

Mistaken, we—think all such Wounds of  
course

Reflection cures; —alas! it makes them  
worse.

Like Scratches they with double Anguish  
seize,

Rankle in time, and fester by Degrees.

聪明反被聪明误，玩笑不总是微微一笑就能  
原谅。

人们有时候会把怨恨埋在心底，表面故作轻  
松——内心无比痛苦。

错了——我们以为伤口会自动愈合——哎  
呀！结果却越来越糟糕。

就好像抓挠一样，越抓越痛，随着时间的推  
移，化脓溃烂。

36. Speak little, do much.

少说话，多做事。

37. If you'd have my Advice, I'll give

it you in short, for a Word to theWise  
is enough, and many Words won't fill a  
Bushela .

倘若你要寻求建议，我将简短地告诉你，对于聪明之人，一句话便足矣，长篇大论又有何用？它又不能填满一蒲式耳（蒲式耳——计量物品的容量单位，在英国等于36.368升，在美国等于35.238升）。

38. There's small Revenge in Words, but  
Words may be greatlyrevenged.

语言具有双面性，虽难生大辱，却容易招致深仇。

39. Here comes the Orator! with his  
Flood of Words, and his Drop ofReason.  
雄辩家来了！言语如洪水滔滔，道理似细流  
滴滴。

40. To whom thy secret thou dost tell,  
To him thy freedom thou dost sell.  
告诉别人自己的秘密，等于出卖自己的自由。

41. It is Ill—Manners to silence a  
Fool, and Cruelty to let him go on.  
让傻瓜闭嘴固然不够礼貌，但让他继续发言  
却是一种残忍。

42. Fools make feasts and wise men eat  
'em.  
愚者设宴，智者享用。

43. None preaches better than the ant,  
and she says nothing.  
蚂蚁虽默默无声，却是最佳的布道士。

44. Here comes Glib—tongue: who can out  
—flatter a Dedication; and lie, like  
ten Epitaphs.  
能说会道的人既善于吹捧，又善于扯谎。

45. As Charms are nonsense, Nonsense is  
a Charm.  
魅力一无是处，糊涂难以求得。

46. Take counsel in wine, but resolve afterwards in water.

喝酒时所听的忠告，过后就像水一样化掉了。

47. Let thy discontents be thy Secrets;  
—if the world knows them, 'twill  
despise thee and increase them.

让你的不满成为秘密——若让别人知道，不仅遭到鄙视，而且更添不满。

48. When you speak to a man, look on his  
eyes; when he speaks to thee, look on  
his mouth.

对别人说话时，看着他的眼睛；别人对你说话时，看着他的嘴巴。

49. A soft Tongue may strike hard.  
舌软而力硬。

50. Man's tongue is soft, and bone doth  
lack; Yet a stroke therewith may break a

man's back.

尽管人的舌头既软又没有骨头，但它却能把人的脊梁骨敲断。

51. Honour thy Father and Mother,  
i. e. Live so as to be an Honour to them  
tho' they are dead.

要想让父母因你自豪，就要在他们的有生之年和过世之后成为他们的骄傲。

52. Virtue and a Trade, are a Child's  
best Portion.

美德和手艺是孩子最好的财富。

53. Speak with contempt of none, from  
slave to king.

言谈是不分阶级的，不管对国王还是奴隶。

54. For want of a Nail the Shoe is  
lost; for want of a Shoe, the Horse is  
lost; for want of a Horse the Rider is  
Lost.

缺了一颗钉，失去了马蹄铁；失去了马蹄铁，战马倒下了；战马倒下了，损失了一个骑兵。

55. Beware, beware! he'll cheat 'ithout scruple, who can without fear.

小心，小心！毫无畏惧的人骗起人来不眨眼。

56. A small Leak will sink a great Ship.  
一点小疏忽可能酿成大祸害。

57. Nor is a Duty beneficial because it is commanded, but it is commanded, because it's beneficial.

责任不是因被要求才有益，而是因有益才被要求。

58. Let our Fathers and Grandfathers be valued for their Goodness, ourselves for our own.

先人的荣誉只属于先人，自己的荣誉要靠自

己创造。

59. Neglect mending a small Fault, and  
'twill soon be a great One.

大错就源自于对小错的视而不见。

60. Great Talkers, little Doers.

语言的巨人，行动的矮子。

61. Many dishes many diseases, Many  
medicines few cures.

吃饭多，病缠绕；吃药多，病难好。

62. If thou art dull and heavy after  
Meat, it's a sign thou hast exceeded the  
due Measure; for Meat and Drink ought  
to refresh the Body, and make it  
cheerful, and not to dull and oppress  
it.

如果你在饭后感觉疲乏沉重，这是由于吃得过多。饮食是为了补充恢复体力，而不是变得困乏不振。



63. Use now and then a little Exercise a quarter of an Hour before Meals, as to swing a Weight, or swing your Arms about with a small Weight in each Hand; to leap, or the like, for that stirs the Muscles of the Breast.

饭前偶尔做一刻钟运动，比如举重物，双手各握个小重物举一举，跳一跳等，能够运动胸部肌肉。

64. A temperate Diet arms the Body against all external Accidents; so that they are not so easily hurt by Heat, Cold or Labour; if they at anytime should be prejudiced, they are more easily cured, either of Wounds, Dislocations or Bruises.

合理的饮食武装身体，免受外来事故；因此不会被冷热、劳动入侵；即使偶尔被疾病眷顾，无论外伤、挫伤，还是脱臼、瘀伤，都容易治愈。

65. To err is human, to repent divine, to persist devilish.

人孰无过，改即圣明，固则恶魔。

66. A learned blockhead is a greater blockhead than an ignorant one.

有学问的傻瓜比无知的傻瓜更傻。

67. He that pays for Work before it's done, has but a pennyworth for twopence  
完工前付钱，一个便士值两个。

68. Who says Jack is not generous? he is always fond of giving, and cares not for receiving. What? Why? Advice.

谁说杰克不慷慨？他总是乐于给予，不求回报。为什么？因为他喜欢给人提建议。（好为人师。）

69. A full Belly is the Mother of all Evil.

饱食是罪恶之母。

## 第五章 人生美德

美德和幸福是母女。

诚实的人不会接受不应属于自己的金钱和荣誉。

伟大的谦虚背后隐藏着伟大的美德。

予人快乐，己获快乐。没有道德，就没有自由。没有国家，就没有个人。

1. Virtue and Happiness are Mother and Daughter.

美德和幸福是母女。

2. An innocent Plowman is more worthy than a vicious Prince.

一个邪恶的王子远远没有一个真诚的农夫高贵得多。

3. An honest Man will receive neither Money nor Praise, that is not his Due.

诚实的人不会接受不应属于自己的金钱和荣誉。

4. There's none deceived but he that trusts.

受到欺骗的人往往是那些相信一切的人。

5. Don't go to the doctor with every distemper, nor to the lawyer with every quarrel, nor to the pot for every thirst.

不要一有病就去看医生，不要一有矛盾就去找律师，也不要一口渴就去找水壶。

6. Trust thy self, and another shall not betray thee.

别人不会背叛你，源自于你相信自己。

7. Hast thou virtue? acquire also the graces & beauties of virtue.

想拥有美德吗？既要有她的优雅又要有她的美丽。

8. Tricks and Treachery are the Practice of Fools, that have not Witenough to be

honest.

蠢人才会选择诡计和背叛，因为他们缺乏足够的智慧来做一个诚实的人。

9. Act uprightly, and despise Calumny;  
Dirt may stick to a Mud Wall, but not  
to polish'd Marble.

品行正直，蔑视中伤；泥土只能糊墙，不能盖住大理石的光亮。

10. Great Modesty often hides great  
Merit.

伟大的谦虚背后隐藏着伟大的美德。

11. Lying rides upon Debt's back.

谎言骑在债务的背上。

12. A Lie stands on 1 leg, Truth on 2.

谎言唯有一条腿支撑，事实却是依靠两条腿站立。

13. Who pleasure gives, Shall joy receive.

予人快乐，己获快乐。

14. He's the best physician that knows the worthlessness of the most medicines.  
最好的医生就是明白大多数药物无效的人。

15. None but the well-bred man knows how to confess a fault, or acknowledge himself in an error.

唯有良好教养的人才懂得如何承认缺点和错误。

16. Laws like to Cobwebs catch small Flies, Great ones break thro' before your eyes.

法律似蛛网，善于捕捉小苍蝇；哪怕你紧盯不放，大蝇终会破网而逃。

17. The excellency of hogs is fatness, of men virtue.

膘肥才是好猪，德美才称好人。

18. The noblest question in the world is  
What Good may I do in it?

世界上最高尚的问题是：我能做什么善事？

19. All Mankind are beholden to him that  
is kind to the Good.

所有人都感恩行善的人。

20. No longer virtuous no longer free;  
is a Maxim as true with regard to a  
private Person as a Common—wealth.

没有道德，就没有自由。没有国家，就没有  
个人。

21. When you're good to others, you are  
best to yourself.

对人好，对己好。

22. What more valuable than Gold?

Diamonds. Than Diamonds? Virtue.

钻石贵于金子，美德贵于钻石。

23. Calamity and Prosperity are the  
Touchstones of Integrity.

检验人们正直与否的试金石是灾难和财富。

24. He that is of Opinion Money will do  
every Thing, may well be suspected of  
doing every Thing for Money.

如果一个人认为有钱可以做任何事，他可以  
为了钱去做任何事。

25. Bad Gains are truly Losses.

不义的索取即是真正的损失。

26. Doing an Injury puts you below your  
Enemy; Revenging one makes you but even  
with him; Forgiving it sets you above  
him.

伤害他人的人比他人更卑鄙，报复他人的人  
和他人不分上下，宽恕他人的人比他人高



尚。

27. Pray don't burn my House to roast your Eggs.

不要烧我的房子为烤你的鸡蛋。（不要损人利己。）

28. Without justice, courage is weak.

如果没有正义，勇气将会软弱无力。

29. To bear other Peoples Afflictions, every one has Courage enough, and to spare.

倘若分担忍受他人的痛苦，每个人都有足够的勇气。

30. Blame—all and Praise—all are two blockheads.

对于大傻瓜来说，他会责怪一切，赞美一切。

31. Necessity never made a good bargain.  
必需之品无须讨价还价。

32. 'Tis more noble to forgive, and more  
manly to despise, than to revenge an  
Injury.

与报复造成伤害相比，宽恕更加高尚，鄙视  
更有气魄。

33. Necessity has no Law.  
人穷无须法律。

34. Many Foxes grow grey, but few grow  
good.  
许多狐狸会变老，但很少能变好。

35. The Wolf sheds his Coat once a  
Year, his Disposition never.  
狼会一年换一次皮，本性却永远不会改变。

36. Great Merit is coy, as well as great

Pride.

大德大傲，处事低调。

37. Quarrels never could last long, If  
on one side only lay the wrong.

要想争吵结束，其中一方得认错。

38. Pardoning the Bad, is injuring the  
Good.

宽恕坏人就是伤害好人。

39. Nothing so popular as GOODNESS.

没有比善良更受欢迎的了。

40. Ceremony is not Civility; nor  
Civility Ceremony.

礼节不一定是文明，文明也不一定是礼节。

41. He is not well-bred, that cannot  
bear Ill-Breeding in others.

不能忍受他人无礼的人也没有多好的教养。

42. Neglect kills Injuries, Revenge increases them.

宽容消除伤痛，报复增加伤痛。

43. When Prosperity was well mounted, she let go the Bridle, and soon came tumbling out of the Saddle.

忘恩负义，过河拆桥，必遭报应。

44. Those that have much Business must have much Pardon.

生意越兴旺的人，他就更要学会宽恕。

45. He that is conscious of a Stink in his Breeches, is jealous of every Wrinkle in another's Nose.

意识到自己屁股臭的人，对别人鼻子上的每道皱纹都会忌恨。

46. You can bear your own Faults, and why not a Fault in your Wife.

一个人可以容忍自己那么多错，为什么却不

能容忍妻子的一个错？

47. There's a time to wink as well as to see.

偶尔睁眼明察秋毫，偶尔眨眼故作不见。

48. Dally not with other Folks Women or Money.

不要玩弄别人的女人和钱财。

49. When you taste Honey, remember Gall.

忆苦思甜。

50. Good—Will, like the Wind, floweth where it listeth.

好心好意就像风儿一样，掠过的地方都会开出花儿。

51. If you would reap Praise you must sow the Seeds, Gentle Words and useful Deeds.

要想收获赞扬的果实，先要播下善言和善行的种子。

52. Generous Minds are all of kin.  
慷慨的心灵都是相似的。

53. The meanest Bee hath, and will use,  
a sting.  
最低等级的蜂也有刺，而且也会用刺。

54. In success be moderate.  
成功者要谦虚。

55. Pride dines upon Vanity, sups on  
Contempt.  
傲慢的三餐是以“虚荣”开始，“轻蔑”结束的。

56. As sore places meet most rubs, proud  
folks meet most affronts.  
骄傲的人常当众受辱，就像痛处常被触痛一

样。

57. A Cypher and Humility make the other  
Figures & Virtues of ten—fold Value.

密码为数字增光，谦逊为美德添彩。

58. Humility makes great men twice  
honourable.

谦虚可以让伟大的人更可敬。

59. Never praise your Cyder, Horse, or  
Bedfellow.

绝不要向人炫耀你的酒、马和同床者。

60. After crosses and losses men grow  
humbler & wiser.

人之所以变得更加谦虚、更加明智是因为他  
走过弯路，受过挫折。

61. He's a Fool that cannot conceal his  
Wisdom.

不会隐藏自己才智的人就是傻瓜。

62. Pride and the Gout, are seldom cur'd throughout.

骄傲就像中风，很少能被治愈。

63. The wise Man draws more Advantage from his Enemies, than the Fool from his Friends.

聪明的人选择从对手那儿汲取的长处，远比傻瓜从朋友那儿汲取的多。

64. Declaiming against Pride, is not always a Sign of Humility.

谦虚的表现并不总是攻击骄傲。

65. Pride is as loud a Beggar as Want, and a great deal more saucy.

骄傲和高声乞讨的乞丐没有两样，都显得莽撞无礼。



66. Clean your Finger, before you point at my Spots.

要想指出别人的缺点，先把自己的手洗干净。

67. Tho' Modesty is a Virtue, Bashfulness is a Vice.

谦虚是美德，羞怯是缺点。

68. To be humble to Superiors is Duty, to Equals Courtesy, to Inferiors Nobleness.

谦恭对待上级是职责，谦恭对待平级是礼貌，谦恭对待下级是高尚。

69. Despair ruins some, Presumption many.

绝望毁了一些人的生活，傲慢却可以葬送更多人的前程。

70. PRIDE is said to be the last vice the good man gets clear of.'Tisa meer

Proteus, and disguises itself under all manner of appearances, putting on sometimes even the mask of humility. If some are proud of neatness and propriety of dress; others are equally so of despising it, and acting the perpetual sloven.

骄傲据说是好人最难根除的一个缺点。它善于乔装打扮，有时甚至戴上谦逊的面具。有些人以整齐得体的穿着为荣，而有些人却对此蔑视，永远不修边幅。

71. Write Injuries in Dust, Benefits in Marble.

伤害写在土上，恩惠刻在石上。

72. Pride breakfasted with Plenty, dined with Poverty, supped with Infamy.

骄傲与富有共进早餐，与贫困共享午餐，与恶名同食晚餐。

73. A good Conscience is a continual Christmas.

拥有良好的心灵好比每天都过圣诞节。

74. To be proud of Virtue, is to poison yourself with the Antidote.

如果为美德感到骄傲就像用解毒药自毒。

75. It is wise not to seek a Secret, and Honest not to reveal it.

不探听秘密的人是明智的，不泄露秘密的人是诚实的。

76. Poverty often deprives a Man of all Spirit and Virtue.

一个人的一切精神和道德都会被贫困给剥夺。

77. There is much difference between imitating a good man, and counterfeiting him.

仿好人与装好人，天差地别。

78. Sin is not hurtful because it is forbidden but it is forbidden because it's hurtful.

罪孽不是因为被禁止才有害的，而是因为有害才被禁止的。

79. A true great Man will neither trample on a Worm, nor sneak to an Emperor.

真正的伟人不会踩死一只虫子，也不会献媚权贵。

80. What maintains one Vice would bring up two Children.

不克服一个缺点，相当于滋生两个缺点。

81. A Man without ceremony has need of great merit in its place.

人的优点不能弥补他的无礼。

82. As often as we do good, we sacrifice.

行善需牺牲。

83. How few there are who have courage  
enough to own their Faults, or  
resolution enough to mend them!  
勇于承认错误和改正错误的人，少之又少！

84. If thou dost ill, the joy fades, not  
the pains; If well, the pain doth fade,  
the joy remains.  
做坏事，有痛无乐；做好事，有乐无痛。

85. Bis dat, qui cito dat. ——拉丁文谚语  
He gives twice who gives promptly.  
即施倍与。

86. Virtue may not always make a Face  
handsome, but Vice will certainly make  
it ugly.  
美德不总是使人漂亮，但恶行一定让人丑陋。

87. A good Man is seldom uneasy, an ill one never easie.

好人很少不安，坏人天天难安。

88. There have been as great Souls unknown to fame as any of the most famous.

有的人虽默默无闻，却有着名人般伟大的灵魂。

89. Nor Eye in a letter, nor Hand in a purse, nor Ear in the secret of another.

不看他人信件，不偷他人钱包，不听他人秘密。

90. Sell not virtue to purchase wealth, nor Liberty to purchase power.

千万不要为买财富出卖道德，也不要出卖自由去买权力。

91. Keep flax from fire, youth from gaming.

亚麻应远离火，青年要远离赌博。

92. Vice knows she's ugly, so puts on her Mask.

邪恶知道自己丑陋，所以戴上了面具。

## 第六章 爱情与友谊

检验金子的是火，检验女人的是金子，检验男人的是女人。

不要因为害怕刺就不敢摘取美丽的玫瑰，不要因为害怕惹是非就不敢娶回娇妻。

忠实、勤俭的朋友最为可贵。

一个公开的敌人可能是祸因，一个虚假的友人则可能更可恨。

自爱者无情敌。

1. Ne'er take a wife till thou hast a house (& a fire) to put her in.

如果你没有房子和炉火来作为对妻子的保障，那么就千万不要结婚。

2. The proof of gold is fire, the proof of woman, gold; the proof of man, a woman.

检验金子的是火，检验女人的是金子，检验男人的是女人。

3. A good Wife lost is God's gift lost.



失去了好妻子，就失去了上帝馈赠你的礼物。

4. You cannot pluck roses without fear of thorns, Nor enjoy a fair wife without danger of horns.

不要因为害怕刺就不敢摘取美丽的玫瑰，不要因为害怕惹是非就不敢娶回娇妻。

5. Where there's Marriage without Love, there will be Love without Marriage.

有不存在爱情的婚姻，必有没有婚姻的爱情。

6. Do good to thy Friend to keep him, to thy enemy to gain him.

善待朋友能留住他，善待敌人能争取他。

7. He that goes far to marry, will either deceive or be deceived.

姻缘结得远，要么骗别人，要么被人骗。

8. Good wives and good plantations are made by good husbands.

好妻子来自好丈夫，好庄稼来自好耕夫。

9. Love & lordship hate companions.

爱情和权力讨厌陪伴者。

10. No better relation than a prudent & faithful Friend.

忠实、勤俭的朋友最为可贵。

11. Love, and be loved.

要爱也要被爱。

12. An open Foe may prove a curse; But a pretended friend is worse.

一个公开的敌人可能是祸因，一个虚假的友人则可能更可恨。

13. Be slow in chusing a Friend, slower in changing.

选择朋友要慢慢来，更换朋友更要慢慢来。

14. He that takes a wife, takes care.  
娶妻其实娶的是关怀。

15. He that has not got a Wife, is not  
yet a compleat Man.  
没有妻子的男人不是完整的男人。

16. If Jack's in love, he's no judge of  
Jill's Beauty.  
情人眼里出西施。

17. Keep your eyes wide open before  
marriage, half shut afterwards.  
婚前请睁大眼睛，婚后则睁一只眼闭一只  
眼。

18. Love and Tooth—ach have many  
Cures, but none infallible,  
except Possession and Dispossession.

爱情和牙痛有许多治疗方案，但除了拥有和失去以外，都不一定奏效。

19. If you would be loved, love and be loveable.

假如你渴望被爱，那么就去爱他人，并让自己变得可爱。

20. One good Husband is worth two good Wives.

一个好丈夫抵得上两个好妻子。

21. He that falls in love with himself, will have no Rivals.

自爱者无情敌。

22. The good or ill hap of a good or ill life, is the good or ill choice of a good or ill wife.

生活的好坏，取决于家有贤妻还是“闲”妻。

23. A good Wife & Health, is a Man's best Wealth.

好妻子和棒身体，是一个男人最大的财富。

24. A false Friend and a Shadow, attend only while the Sun shines.

伪朋友如同阴影，只有在太阳照耀时才会现形。

25. Lend Money to an Enemy, and thou'lt gain him, to a Friend and thou'lt lose him.

借钱给敌人会使他成为你的朋友；然而借钱给朋友则会失去他。

26. Friendship increases by visiting Friends, but by visiting seldom.

访友可以增进友谊，但不宜频繁。

27. 'Tis great Confidence in a Friend to tell him your Faults, greater to tell him his.

告诉朋友自己的错误需要很大的信心，指出朋友的错误需要更大的信心。

28. Visits should be short, like a  
winters day, Lest you're  
tootroubleesome hasten away.

客人来访应该如冬天的白昼一般简短，免得被主人嫌弃驱赶。

29. Fish & Visitors stink in 3days.  
来客如鱼，三天便臭。

30. The rotten Apple spoils his  
Companion.  
一个坏苹果会毁掉它的同伴。

31. There are three fatithful friends,  
an old wife, an old dog, andready  
money.

有三种忠诚的朋友：年老的妻子；养了多年的狗；还有随身携带的现钱。

32. If you would keep your Secret from an enemy, tell it not to a friend.

如果你不想让敌人知道你的秘密，那么对朋友也不要吐露秘密。

33. A Brother may not be a Friend, but a Friend will always be a Brother.

兄弟可能未必是朋友，但朋友则总是兄弟。

34. Some Worth it argues, a Friend's Worth to know; Virtue to own the Virtue of a Foe.

有些事情值得争论，朋友值得了解；美德需普及敌人。

35. When a Friend deals with a Friend. Let the Bargain be clear and well penn'd, That they may continue Friends to the End.

朋友之间做生意，一定要明算账，这样才能友谊长久。

36. A true Friend is the best Possession.

真正的朋友是最好的财富。

37. Promises may get thee Friends, but Nonperformance will turn them into Enemies.

许诺交到朋友，失信变友为敌。

38. To be intimate with a foolish Friend, is like going to bed to a Razor.

和傻朋友亲密无间，就像睡在剃刀之上。

39. Friendship cannot live with Ceremony, nor without Civility.

友谊不需要过于客气，但也要有一定礼貌。

40. Kate would have Thomas, no one blame her can: Tom won't have Kate, and who can blame the Man?

凯特想嫁托马斯，没人指责她；汤姆不想娶凯特，谁又能责怪他？



41. In Things of moment, on thy self  
depend, Nor trust too far thy Servant or  
thy Friend: .With private Views, thy  
Friend may promise fair, And Servants  
very seldom prove sincere.

关键时刻要靠自己，不要太信赖你的仆人或朋友；为了个人的利益，你的朋友可能会出卖你，仆人中也鲜有忠诚可靠的人。

42. After 3days men grow weary, of a  
wench, a guest, & weatherrainy.

少妇、客人、多雨的天，只需三天，人们便会对这些心生厌倦。

43. Visit your Aunt, but not every Day;  
and call at your Brother's, but not  
every night.

去看看你的姨妈，但不要天天都去；去你兄弟家走走，但不是天天晚上。

44. Tart Words make no Friends: a  
spoonful of honey will catch more flies  
than Gallon of Vinegar.

说话刻薄的人是交不到朋友的：一勺蜜要比一加仑醋抓住的苍蝇多。

45. The end of Passion is the beginning of Repentance.

激情的结束就是懊悔的开始。

46. Love your Neighbour; yet don't pull down your Hedge.

邻居可以相亲相爱，但是篱笆绝不能拆除。

47. Pay what you owe, and you'll know what's your own.

付清你所有的债，方知道你所拥有的是什么。

## 第七章 智慧之门

没有受过教育的天才如同埋在矿里的银子。

多读书，但不是乱读书。

智慧的大门永远不会关闭。

沉默并不总是意味着智慧，但唠叨永远都是愚蠢的体现。

一双好耳朵胜于一百个伶牙俐齿。（不要轻信他人的话。）

1.Genius without Education is like  
Silver in the Mine.

没有受过教育的天才如同埋在矿里的银子。

2.Being ignorant is not so much a  
Shame, as being unwilling to learn.

无知并不可耻，不愿意学习才可耻。

3.There's many witty men whose brains  
can't fill their bellies.

有很多聪明人无法用自己的脑子填饱自己的肚子。

4. An ounce of wit that is bought, Is worth a pound that is taught.

一盎司智慧胜于一磅所学知识。

5. If thou hast wit & learning, add to it Wisdom and Modesty.

假如你聪明、有学识，就再加上智慧和谦逊吧。

6. Read much, but not many Books.

多读书，但不是乱读书。

7. Historians relate, not so much what is done, as what they would have believed.

历史学家所叙述的“历史”与其说是曾经发生过的，不如说是他们认为发生过的。

8. Experience keeps a dear school, yet Fools will learn in no other.

经验始终是收费高的学校，然而蠢人非进此学校不可。

9. Words may shew a man's Wit, but  
Actions his Meaning.

言语展示智慧，行动揭示意图。

10. Most Fools think they are only  
ignorant.

大多数傻瓜都认为自己只是无知。

11. Where Sense is wanting, every thing  
is wanting.

哪里缺乏理智，哪里就缺乏一切。

12. The Doors of Wisdom are never shut.  
智慧的大门永远不会关闭。

13. To be proud of Knowledge, is to be  
blind with Light.

为学识感到骄傲就如同让强光照花自己的双眼。

14. Admiration is the Daughter of

Ignorance.

羡慕是无知的女儿。

15. Let thy Child's first Lesson be  
Obedience, and the second may be what  
thou wilt.

让孩子学的第一课是顺从，第二课是你的意愿。

16. Silence is not always a Sign of  
Wisdom, but Babbling is ever a Mark of  
Folly.

沉默并不总是意味着智慧，但唠叨永远都是愚蠢的体现。

17. Of learned Fools I have seen ten  
times ten, Of unlearned wisemen I have  
seen a hundred.

有学问的傻瓜，我见过不计其数。无学问的智者，我见的很少。

18. Paintings and Fightings are best

seen at a distance.

刷油漆和斗殴最好离远点观看。

19. A Pair of good Ears will drain dry  
an hundred Tongues.

一双好耳朵胜于一百个伶牙俐齿。（不要轻信他人的话。）

20. Don't think so much of your own  
Cunning, as to forget other Men's.

别自以为很聪明，而忘了别人也聪明。

21. Well done is better than well said.  
说得好不如做得好。

22. Well done, is twice done.

干得好，事半功倍。

23. It was wise counsel given to a young  
man, Pitch upon that course of life  
which is most excellent, and CUSTOM

will make it the most delightful. But many pitch on no course of life at all, nor form any scheme of living, by which to attain any valuable end; but wander perpetually from one thing to another.

给年轻人一些忠告：选择最精彩的生活，习惯为生活增光添彩。但是很多年轻人没有选择任何生活方式，也没有制订任何生活目标，三天打鱼两天晒网，结果一事无成。

24. Wise Men learn by others harms;  
Fools by their own.

智者借鉴别人的不幸，傻瓜却从自己的遭遇中吸取教训。

25. A fine genius in his own country, is like gold in the mine.

一个出色的天才，在他自己的国家，如同埋在矿山之中的金子。

26. Hope and a Red—Rag, are Baits for Men and Mackrel.



希望诱人奋斗，红布激怒公牛。

27. The learned Fool writes his Nonsense  
in better Language than the unlearned;  
but still 'tis Nonsense.

与没知识的傻瓜相比，有知识的傻瓜更会用  
优美的语言胡说八道，但仍是胡言乱语。

28. Strive to be the greatest Man in  
your Country, and you may  
be disappointed; Strive to be the best,  
and you may succeed: He may well win the  
race that runs by himself.

想成为一国的伟人，可能会失败；想成为最  
好的人，或许能成功；和自己赛跑的人才有可能  
胜利。

29. Who is strong? He that can conquer  
his bad Habits. Who is rich? He that  
rejoices in his Portion.

谁强大？改掉陋习者。谁富有？知足常乐  
者。

30. A Change of Fortune hurts a wise Man  
no more than a Change of the Moon.

如同月亮形状的变化一样，运气的变化对一个聪明人不会有丝毫的伤害。

31. Life with Fools consists in  
Drinking; With the wise Man  
Living's Thinking.

傻瓜的日子泡在酒里，智者的生活放在思考里。

32. Good Sense is a Thing all need, few  
have, and none think they want.

人人都需要正确的判断力，但很少有人拥有，没人想要。

33. A Mob's a Monster; Heads enough, but  
no Brains.

一群乌合之众就像一个怪物，虽然有很多头但没有任何头脑。

34. Never spare the Parson's wine, nor

the Baker's pudding.

永远不要吝啬牧师的酒和面包师的布丁。

35. Some men grow mad by studying much  
to know, But who grows mad by studying  
good to grow.

有人因学得多而发疯，但没人因学得好而发疯。

36. Reading makes a full Man, Meditation  
a profound Man, discourse a clear Man.  
阅读使人充实，思索使人深刻，交谈使人明晰。

37. If any man flatters me, I'll flatter  
him again; tho' he were my best Friend.  
若有人夸我，我也会把他当成好朋友一样夸他。

38. A Man of Knowledge like a rich  
Soil, feeds If not a world of Corn, a  
world of Weeds.

有学问的人好比沃土，不是滋养庄稼，就是滋生杂草。

39. Le sage entend a demi mot. ——法语谚语

The wise one listens to half the word.  
智者听话信一半。

40. Craft must be at charge for clothes, but Truth can go naked.  
诡计遮遮掩掩，真相坦坦荡荡。

41. Liberality is not giving much but giving wisely.  
慷慨不是给得多，而是给得对。

42. The Muses love the Morning.  
缪斯钟爱清晨。

43. A full Belly makes a dull Brain: The Muses starve in a Cook's Shop.

吃得饱，大脑蠢：缪斯在厨房里会挨饿。

44. Tim was so learned, that he could name a Horse in nine Languages; So ignorant, that he bought a Cow to ride on.

提姆很有学问，能用九种语言说“马”；但很无知，买头奶牛骑。

45. A great Talker may be no Fool, but he is one that relies on him.

大话者不一定是傻瓜，但相信他的人一定是傻瓜。

46. A lean Award is better than a fat Judgment.

小奖励胜于大褒扬。

47. Praise little, dispraise less.

少表扬，更要少批评。

48. You may sometimes be much in the wrong, in owning your being in the right.

总是认为自己正确的人有时会犯大错。

49. Men take more pains to mask than mend.

掩饰错误要比改正错误难很多。

50. Tho' the Mastiff be gentle, yet bite him not by the Lip.

獒犬看起来温顺，但咬起人来非常凶狠。

51. The Tongue offends, and the Ears get the Cuffing.

舌头犯错，耳朵受罚。

52. When Knaves betray each other, one can scarce be blamed, or the other pitied.

两个无赖互相背叛时，既不用谴责其中一人，也不用同情另外一人。

53. He that carries a small Crime  
easily, will carry it on when it comes  
to be an Ox.

小错易承受，大过难担当。

54. Pride gets into the Coach, and Shame  
mounts behind.

骄傲登上马车，羞耻紧紧跟随。

55. If your head is wax, don't walk in  
the sun.

蜡做的脑袋，不要在太阳下行走。

## 第八章 人生秩序

如果想有空闲，就好好利用时间。

浪费时间是最大的奢侈。

昨日之事，今日之师。

昨天的面包好，今天的肉新鲜，去年的酒醇香。

没有法律，没有温饱。

1.Strange, that he who lives by  
Shifts, can seldom shift himself.

奇怪的是，生活多变化的人，自己却很少变化。

2.Employ thy time well, if thou meanest  
to gain leisure.

如果想有空闲，就好好利用时间。

3.You may delay, but Time will not.  
你可以延后，但时间不会。

4.Wasting Time must be the greatest



Prodigality.

浪费时间是最大的奢侈。

5.If you have time don' t wait for time.

有时间就不要等时间。

6.Time enough, always proves little enough.

时间充裕，但总是证明不够用。

7.To—day is Yesterday' s Pupil.

昨日之事，今日之师。

8.It is not Leisure that is not used.

应充分利用空闲时间。

9.To—morrow, every Fault is to be amended; but that To—morrow never comes.

明天，任何错误都能改正，但是你无法等待

这个明天的到来。

10. One To—day is worth two To—  
morrrows.

一个今天等于两个明天。

11. He that wastes idly a Groat's worth  
of his Time per Day, one Day with  
another, wastes the Privilege of using  
100l. each Day.

每天虚度光阴，就相当于每天浪费了100英  
镑。

12. What you would seem to be, be  
really.

想变成什么样子，就努力去实现。

13. Give me yesterday's Bread, this  
Day's Flesh, and last Year's Cyder.

昨天的面包好，今天的肉新鲜，去年的酒醇  
香。

14. Men meet, mountains never.

人能相遇，山却不能。

15. The greatest monarch on the proudest throne, is oblig'd to sit upon his own arse.

即使是最伟大的君主，也必须用自己的屁股坐在最威严的王位上。

16. Where there's no Law, there's no Bread.

没有法律，没有温饱。

17. He that cannot obey, cannot command.

不能服从管理的人是不能指挥别人的。

18. The magistrate should obey the Laws, the People should obey the magistrate.

法官应遵从法律，人民应遵从法官。

19. Laws too gentle are seldom obeyed;  
too severe, seldom executed.

宽松的法律很少有人遵守，严苛的法律很少  
能被执行。

20. If thou wouldst live long, live  
well; for Folly and Wickedness shorten  
Life.

要想活得长，就要活得好；愚蠢可恶，活不  
长久。

21. 'Tis easy to frame a good bold  
resolution; but hard is the Task that  
concerns execution.

下定决心容易，坚决执行困难。

22. The Master-piece of Man, is to live  
to the purpose.

人中豪杰，胸怀大志。

23. Search others for their virtues, thy  
self for thy vices.

取其优点，去己缺点。

24. Take Courage, Mortal; Death can't banish thee out of the Universe.

鼓起勇气，人总有一死，死神不会把你排在它的世界之外。

25. What signifies your Patience, if you can't find it when you want it.

当你需要耐心时，却总是找不到它，这又怎么能证明你有耐心呢？

26. There are three Things extreamly hard, Steel, a Diamond and toknow one's self.

钢、钻石和对自己的了解，这三种东西极其坚硬。

27. 'Tis against some Mens Principle to pay Interest, and seems against others Interest to pay the Principal.

为了利益要违背一些人的原则，为了原则就

要反对一些人的利益。

28. Philosophy as well as Foppery often changes Fashion.

哲学家和纨绔子弟一样会经常改变时尚。

29. Patience in Market, is worth Pounds in a Year.

如果你能在市场上耐心地转，一年准能省几镑。

30. When you're an Anvil, hold you still; When you're a Hammer, strike your Fill.

作为铁砧，要稳稳垫住；作为锤子，要猛力捶打。

31. If you do what you should not, you must hear what you would not.

做了不该做的事，就要听不好听的话。

32. The worst wheel of the cart makes the most noise.

车轮越破，响声越大。

33. If you ride a Horse, sit close and tight, If you ride a Man, sit easy and light.

骑马的时候，要贴紧马背；但如果骑的是人，则可以坐得轻松自如。

34. He that buys upon Credit, pays Interest for what he buys.

赊欠购物，必付利息。

35. Your distant Prospects all precarious are, And Fortune is as fickle as she's fair.

遥远的希望都是靠不住的，命运就像财富一样变化无常。

36. Keep your mouth wet, feet dry.

嘴要湿润，脚要干燥。

37. A little House well fill'd, a little  
Field well till'd, and a little Wife  
wellwill'd, are great Riches.

一个精心布置的小屋，一块精耕细作的田地，一个勤俭持家的贤妻，此乃人生巨富也。

38. Look before, or you'll find yourself  
behind.

向前看，否则会落伍。

39. Little Strokes, Fell great Oaks.  
小斧头砍倒大橡树。

40. Snowy winter, a plentiful harvest.  
瑞雪兆丰年。

41. Sampson with his strong Body, had a  
weak Head, or he would nothave laid it  
in a Harlot's Lap.

参孙若不是四肢发达，头脑简单，他也不会一头扎进荡妇的衣裙。



42. I never saw an oft—transplanted  
tree, Nor yet an oft—removedfamily,  
That throve so well as those that  
settled be.

经常迁移的树往往不如扎根在一处的树更为  
茁壮茂盛，一个经常搬迁的家也是如此。

参孙：基督教《圣经》中人物，以身强力大  
著称。

43. When Knaves fall out, honest Men get  
their goods: When Priestsdispute, we  
come at the Truth.

无赖争吵时，诚实的人获其所需；牧师争吵  
时，人们获得真相。

44. Do not do that which you would not  
have known.

不要做你不了解的事。

45. The Horse thinks one thing, and he  
that saddles him another.

马和骑马者想的不是一回事。

46. Light Gains heavy Purses.

积少成多。

47. When Reason preaches, if you won't hear her she'll box your Ears.

要听理智的话，否则会遭殃。

48. In time might make the worst Man good throughout.

如果一年能够根除一恶习，恶棍也能成为好人。

49. Danger is Sauce for Prayers.

危险是祈祷者的调味品。（平时不拜佛，临时抱佛脚。）

50. An ill Wound, but not an ill Name, may be healed.

伤口容易愈合，恶名不好去除。

51. The first Degree of Folly, is to

conceit one's self wise; the second to  
profess it; the third to despise  
Counsel.

愚蠢的第一层次是自以为聪明；愚蠢的第二层次是宣称自己聪明；愚蠢的第三层次则是鄙视他人的意见。

52. A cold April, The Barn will fill.  
四月冷，粮仓廩。

53. Learning, whether Speculative or  
Practical, is, in Popular or  
Mixed Governments, the Natural Source of  
Wealth and Honour.

学问，无论是出于投机的还是实用的，不管用于一般还是综合管理，都是财富和名誉的基本源泉。

54. He is a Governor that governs his  
Passions, and he a Servant that serves  
them.

控制住冲动的人是主人，服务于冲动的人是仆人。

55. Glass, China, and Reputation, are easily crack'd, and never wellmended.  
名誉如玻璃、陶瓷一样容易破裂且无法修复。

56. He that can bear a Reproof, and mend by it, if he is not wise, is in a fair way of being so.

能够接受指责并改正错误的人，即使不是聪明人，离聪明也不远了。

57. The nearest way to come at glory, is to do that for conscience which we do for glory.

通向荣誉的捷径是凭良心为荣誉做事。

58. If you wou'd not be forgotten As soon as you are dead and rotten, Either write things worth reading, or do things worth the writing.

想要死后流芳后世，要么写出传世的著作，要么做些值得别人去写的事。

59. He that can compose himself, is  
wiser than he that composes books.  
镇静自若，比写书、谱曲更聪明。

60. Fear to do ill, and you need fear  
nought else.  
除了害怕做坏事，别的都不必害怕。

61. Trouble springs from Idleness; Toil  
from Ease.  
赋闲带来烦恼，安逸带来劳苦。

62. The too obliging Temper is evermore  
disobliging itself.  
过于顺从脾气就是不尊重脾气。

63. There are no fools so troublesome as  
those that have wit.  
比起聪明人，傻瓜没有那么多烦恼。

64. It is ill Jestings with the Joiner's

Tools, worse with the Doctor's.  
木匠和医生都怕工具出问题。

65.If Passion drives, let Reason hold  
the Reins.  
假如激情驰骋，请用理智握缰。

66.If Man could have Half his Wishes,  
he would double his Troubles.  
当一个人的愿望实现了一半的时候，他将增加一倍的烦恼。

67.Anger is never without a Reason, but  
seldom with a good One.  
愤怒都是有理由的，但理由很少有正确的。

68.Anger warms the Invention, but  
overheats the Oven.  
愤怒能让东西温暖，但会烧坏炉具。

69.The discontented Man finds no easy

Chair.

不知足者总是烦恼。

70. A quiet Conscience sleeps in  
Thunder, but Rest and Guilt live  
farasunder.

平静的内心能够安睡于雷声中。安宁与内疚  
永远分道扬镳。

71. He that doth what he should not,  
shall feel what he would not.

做了不该做的，就会承受不愿承受的。

72. Little Rogues easily become great  
Ones.

小坏蛋易成大恶人。

73. Enjoy the present hour, be mindful  
of the past; And neither fear nor wish  
the Approaches of the last.

享受现在，勿忘过去；对于死亡，不要害怕，  
无须期盼。

74. A Man in a Passion rides a mad Horse.

人处于激情之中就像骑着一匹烈马。



## 第九章 人生之旅

借酒消愁愁更愁。

人在得了小病后才会重视健康。

智者要求不多，仅仅是正当的获得，适度的使用，快乐的分配和满足的离开。

要么做好，要么不做。

1. He that can travel well afoot, keeps  
a good horse.

一个好的旅行者需要一匹好马。

2. Sudden Power is apt to be insolent,  
Sudden Liberty saucy; that behaves best  
which has grown gradually.

突如其降的权力容易让人骄傲，突如其来的自由容易让人放纵，良好的行为举止是逐步养成的。

3. Fly Pleasures, and they'll follow  
you.

放飞快乐，它们将伴你飞翔。

4. There was never a good Knife made of bad Steel.

坏钢永远也炼不出好刀。

5. Drink does not drown Care, but waters it, and makes it grow faster.

借酒消愁愁更愁。

6. Who is wise? He that learns from every One.

Who is powerful? He that governs his Passions. }

谁是智者？向他人学习的人。

谁是强者？能控制冲动的人。

7. We are not so sensible of the greatest Health as of the least Sickness.

人在得了小病后才会重视健康。

8. Why does the blind man's wife paint herself?

为何盲人的妻子也会涂脂抹粉？

9. If you want a neat wife, chuse her on a Saturday.

如果你想要一个好妻子，请在星期六挑选。

10. No Wood without Bark.

凡是树木都有皮。

11. Money and good Manners make the Gentleman.

金钱和优雅的风度造就绅士。

12. A wise Man will desire no more, than what he may get justly, use soberly, distribute chearfully, and leave contentedly.

智者要求不多，仅仅是正当的获得，适度的使用，快乐的分配和满足的离开。

13. Fond Pride of Dress is sure an empty

Curse.

沉迷于打扮，会遭到诅咒。

14. So in each Art Men rise but by  
Degrees, And Months of Labour lead to  
Years of Ease.

学艺应该循序渐进，数月的刻苦学习才能收获常年的精湛技艺。

15. One Nestor is worth two Ajaxes.  
一个谋士相当于两个勇夫。

16. To serve the Publick faithfully, and  
at the same time please it entirely, is  
impracticable.

既为大众忠诚服务，又让大众完全满意，那是不可能的。

17. Men often mistake themselves, seldom  
forget themselves

人们经常会看错自己，很少会忘记自己。

18. Rob not God, nor the Poor, lest thou  
ruin thyself; the Eaglesnatcht a Coal  
from the Altar, but it fired her Nest.  
不要抢劫上帝或穷人，除非你想自取灭亡；  
老鹰从圣坛抓走了一块炭，结果烧了它的巢穴。

19. Pretty & Witty, will wound if they  
hit ye.  
聪明和漂亮，害你没商量。

20. When 'tis fair be sure take your  
Great coat with you.  
去集市的时候，一定要穿上好外衣。

21. 'Tis a Shame that your Family is an  
Honour to you! You ought to be an Honour  
to your Family.  
以家族为荣是羞耻，家族以己为荣是光彩。

22. Hide not your Talents, they for Use  
were made. What's a Sun—Dial in the

Shade!

天赋因用而生，不要掩藏。树荫下的日冕又有何用？

23. Graft good Fruit all, Or graft not at all.

要么做好，要么不做。

24. Great Good—nature, without Prudence, is a great Misfortune.

天分须慎用，否则遭不幸。

25. An hundred Thieves cannot strip one naked Man, especially if his Skin's off.

当一个人赤身裸体连皮肤也脱落的话，100个贼也别想从他身上剥下什么。

26. Blessed is he that expects nothing, for he shall never be disappointed.

什么都不想的人最幸福，因为他永远也不会失望。

27. A Slip of the Foot you may soon  
recover: But a Slip of the Tongue you  
may never get over.

一次失足可以挽回，一次失言无法弥补。

28. 'Tis a strange Forest that has no  
rotten Wood in't. And a strange Kindred  
that all are good in't.

没有枯木的森林很少见，全是好人的家族也少见。

29. He that hath a Trade, hath an  
Estate.

一艺在身，胜如田庄在手。

30. Some are weatherwise, some are  
otherwise.

有人审时度势，有人则不然。

31. One Man may be more cunning than  
another, but not more cunning than every  
body else.

人外有人，山外有山。

32. All blood is alike ancient.

五百年前是一家。

33. Be at War with your Vices, at Peace with your Neighbours, and let every New Year find you a better Man.

与缺点作战，与邻居和睦，祝你一年更比一年好。

34. It's common for Men to give  
6 pretended Reasons instead of one real one.

人们总是宁愿找6个借口，也不愿讲一次真话。

35. There is no little enemy.

没有渺小的敌人。

36. The good Spinner hath a large Shift.



好纺织机有大梭子。

37. Ill Customs & bad Advice are seldom forgotten.

人们很少能忘坏习惯和馊主意。

38. You may drive a gift without a gimblet.

打开礼物不需用手钻。（杀鸡焉用牛刀。）

39. You may talk too much on the best of subjects.

话题好，探讨多。

40. 'Tis easier to prevent bad habits than to break them.

根除恶习难于预防恶习。

41. Every Man has Assurance enough to boast of his honesty, few of their Understanding.

有自信保证诚实可靠，没信心称道通情达理。

42. Mad Kings and mad Bulls, are not to  
be held by treaties & packthread.  
规章管不了疯国王，粗绳拴不住疯公牛。

43. Changing Countries or Beds, cures  
neither a bad Manager, nor a Fever.  
国家更迭避免不了昏君，更换床位治愈不了  
发烧。

44. Tim and his Handsaw are good in  
their Place, Tho' not fit for preaching  
or shaving a face.  
提姆人虽好，但不适合布道；锯子虽不错，  
但不适合刮脸。

45. Robbers must exalted be, Small ones  
on the Gallow—Tree, While greater ones  
ascend to Thrones, But what is that to  
thee or me?

强盗得意，小偷被绞，大盗登上王位，但与你我有何关系？

46. Knaves & Nettles are akin; stroak 'em kindly, yet they'll sting.

骗子与苟麻相似，好心相待，却被蜇咬。

47. Half Wits talk much but say little.

半瓶子醋不满穷晃荡。

48. Presumption first blinds a Man, then sets him a running.

臆测先蒙住一个人的双眼，然后驱使他狂奔。

49. Nice Eaters seldom meet with a good Dinner.

好吃者鲜吃好晚餐。

50. The Wise and Brave dares own that he was wrong.

智者和勇士敢于认错。

51. The Proud hate Pride—in others.

骄傲的人也憎恶骄傲—别人的骄傲。

52. Who judges best of a Man, his  
Enemies or himself?

谁对一个人的评价最准确，他的敌人还是他本人？

53. Meanness is the Parent of Insolence.

吝啬是傲慢的家长。

54. The Brave and the Wise can both pity  
and excuse; when Cowards and Fools shew  
no Mercy.

勇夫和智者心如菩提，懦夫和愚者铁石心肠。

55. Great Pride and Meanness sure are  
near ally'd; Or thin Partitions do their

Bounds divide.

大傲和大卑之间只隔着一个薄板。

56. Setting too good an Example is a Kind of Slander seldom forgiven; 'tis Scandalum Magnatum.

太完美的榜样是一种中伤，难以得到原谅。

57. Many a Man's own Tongue gives Evidence against his Understanding.  
许多人说一套，做一套。

58. To be content, look backward on those who possess less than yourself, not forward on those who possess more. If this does not make you content, you don't deserve to be happy.

要想感到知足，看看那些没你拥有的多的人们，而不要关注那些比你拥有的多的人们。如果这样你还感到不知足，那么你就配不上拥有快乐。

## 第十章 哲理人生

生活得久不一定足够美好，但生活得好一定足够长久。

对于那些不听劝告的人，我们是没有办法去帮助他的。

家有一老，如有一宝。

古人告诉我们什么是最好的，但更重要的是我们要知道什么是最适合现代人的。

1. A long Life may not be good enough,  
but a good Life is long enough.

生活得久不一定足够美好，但生活得好一定  
足够长久。

2. 'Tis easy to see, hard to foresee.  
眼观现在容易，展望未来困难。

3. Men & Melons are hard to know.  
唯人与瓜难知。

4. He that won't be counsell'd, can't be  
help'd.

对于那些不听劝告的人，我们是没有办法去帮助他的。

5. Force shites upon Reason's Back.

暴力爬到公理背上拉屎。（秀才遇到兵，有理说不通。）

6. The absent are never without fault,  
nor the present without excuse.

不能因为不在场就说自己没有过错，即使在场的也并不是没有借口。

7. The Things which hurt, instruct.

磨砺是一所大学。

8. Mine is better than Ours.

“我的”胜过“我们的”。

9. At 20 years of age the Will reigns; at  
30 the Wit; at 40 the Judgment.

人在弱冠之年，应该以己身的意愿为先；人

到而立之年，应该以自己的智慧为先；而处在不惑之年，则应该以自己的判断力为先。

10. Eat to live, and not live to eat.  
人应该是为了活着而吃饭，而不是为了吃饭而活着。

11. Nothing but Money, Is sweeter than Honey.  
只有金钱比蜜糖更甜。

12. The Eye of a Master, will do more Work than his Hand.  
主人的眼睛比手更有用。

13. Pain wastes the Body, Pleasures the Understanding.  
疼痛消耗体力，享乐消耗智力。

14. A Ship under sail and a big—bellied Woman, Are the handsomest two things



that can be seen common.

世界上最美好、最普通的两样是扬帆的船只  
和怀胎的女人。

15. An old Man in a House is a good  
Sign.

家有一老，如有一宝。

16. God heals, and the Doctor takes the  
Fees.

上帝治病，医生收钱。

17. Youth is pert and positive, Age  
modest and doubting: So Earsof Corn  
when young and light, stand bolt  
upright, but hang their Headswhen  
weighty, full, and ripe.

年轻人阳光冲动，老年人谦逊多疑。谷穗未  
熟时谷立而挺，成熟后就低下了头。

18. Late Children, early Orphans.

晚到的孩子，早来的孤儿。

19. He that lies down with Dogs, shall  
rise up with fleas.

如果与狗躺在一起，起来时一定满身跳蚤。

（近朱者赤，近墨者黑。）

20. Success has ruin'd many a Man.

成功毁掉了很多人。

21. Old young and old long.

有年轻心态的老人活得长久。

22. He that best understands the World,  
least likes it.

越了解世界的人，越不喜欢世界。

23. The way to be safe, is never to be  
secure.

安全的方法从来不保险。

24. He that's secure is not safe.

无忧无虑的人并不安全。

25. Mankind are very odd Creatures: One Half censure what they practise, the other half practise what they censure; the rest always say and do as they ought.

人类是很奇怪的生物：有一半总是责难自己所从事的事情，而另一半则去从事被责难的事，其他的该说的说，该做的做。

26. A cunning Man is overmatch'd by a cunning Man and a Half.

狡猾的人不如一个半狡猾的人。

27. Keep Conscience clear, Then never fear.

问心无愧，无所畏惧。

28. The ancients tell us what is best; but we must learn of the moderns what is fittest.

古人告诉我们什么是最好的，但更重要的是我们要知道什么是最适合现代人的。

29. Eat to please thyself, but dress to please others.

吃可以让自己心情愉悦，而穿只是为了取悦别人。

30. If thou injurest Conscience, it will have its Revenge on thee.

良心会报复所有损害良心的人。

31. A wolf eats sheep but now and then, Ten Thousands are devour'd by Men.

狼只是偶尔吃羊，而人却吃了千万只羊。

32. Gifts much expected, are paid, not given.

最期望得到的礼物不是别人白给的，而是自己努力得到的。

33. Men differ daily, about things which are subject to Sense, is it likely then they should agree about things Invisible.

人们每天都对能感觉到的事情有不同的意见，而对看不见的事情却意见一致。

34. Many complain of their Memory, few of their Judgment.

很多人抱怨自己记忆力不好，但是很少有人说自己的判断力差。

35. Take heed of the Vinegar of sweet Wine, and the Anger of Good—nature.  
小心甜酒的酸和好人的火。

36. There is no Man so bad, but he secretly respects the Good.  
暗地里尊敬好人的人不算太坏。

37. A good Example is the best sermon.  
好的榜样才是最好的说教。

38. What signifies knowing the Names, if you know not the Natures of Things.

光知道事物的名字而不知道事物的本质是没有什么意义的。

39. The Golden Age never was the present Age.

黄金时代永远不是当今时代。

40. Old Boys have their Playthings as well as young Ones; the Difference is only in the Price.

人们无论年龄大小都会有自己的玩具，只是价格不同而已。

41. Love well, whip well.

爱之深，责之切。

42. Hunger never saw bad bread.

饥饿眼里无馊面包。

43. Full of courtesie, full of craft.

彬彬有礼，狡诈无比。

44. Dyrro lynn y ddoeth e fydd  
ddoethach. ——威尔士谚语

Who gives drink to the wise, he is  
wiser.

给智者敬酒的人更聪慧。

45. The Sun never repents of the good he  
does, nor does he ever demand a  
recompence.

太阳从来都是无怨无悔地付出，也不要求回  
报。

46. One Mend—fault is worth two  
Findfaults, but one Findfault is  
better than two Makefaults.

改正一个错误胜于犯两个错误，而发现一个  
错误胜于两次犯错。

47. An empty Bag cannot stand upright.  
口袋空空，不能站直。

48. Those who are fear'd, are hated.

畏惧之人也是可憎之人。

49. It's the easiest Thing in the World  
for a Man to deceive himself.

世界上最容易的事情是自欺欺人。

50. The generous Mind least regards  
money, and yet most feels the Want of  
it.

慷慨的人最不在乎钱，也最怕没钱。

51. The Sting of a Reproach, is the  
Truth of it.

忠言逆耳。

52. Do me the Favour to deny me at once.

偶尔拒绝，就是帮助。

53. Half—Hospitality opens his Doors  
and shuts up his Countenance.

虚伪的好客仅打开了大门，却藏起了真容。



54. The Devil sweetens Poison with Honey.

魔鬼给毒药拌入蜂蜜。

55. Too much plenty makes Mouth dainty.  
吃得太多，嘴就变刁。

56. Most of the Learning in use, is of no great Use.

能用到的知识，并没有多深奥。

57. Hunger is the best Pickle.  
饥不择食。

58. If it were not for the Belly, the Back might wear Gold.

若不用吃饭，早已穿靓衣。

59. Cunning proceeds from Want of Capacity.

无能的人常常搞阴谋。

60. Praise to the undeserving, is severe Satyr.

赞扬不该赞扬的，就是一种极度侮辱。

61. Willows are weak, but they bind the Faggot.

柳枝虽软，但能捆柴。

62. When the Wine enters, out goes the Truth.

酒后吐真言。

63. Two dry Sticks will burn a green One.

两个干柴点燃一根绿枝。

64. Nothing dries sooner than a Tear.

没有什么比眼泪干得更快。

本书由“行行”整理，如果你不知道读什么书或者想获得更多免费电子书请加小编微信

或QQ: 2338856113 小编也和结交一些喜欢读书的朋友 或者关注小编个人微信公众号名称: 幸福的味道 id: d716-716 为了方便书友朋友找书和看书, 小编自己做了一个电子书下载网站, 网站的名称为: 周读 网址: <http://www.ireadweek.com>



## 附录

只有不断培养好习惯，

同时不断打破坏习惯，我们的行为举止才能够自始至终都是正确的。

## 附录A

为了勉励自己，坚决克服掉自己所有的缺点，富兰克林于1728年想出了一个实现完美品德计划。他认为，只有不断培养好习惯，同时不断打破坏习惯，我们的行为举止才能够自始至终都是正确的。为了达到这个目标，富兰克林总结了13条成功要素。

# 富兰克林的13条成功要素

1. TEMPERANCE: Eat not to dullness;  
drink not to elevation.

节制：食不过饱，饮不过量。

2. SILENCE: Speak not but what may  
benefit others or yourself;  
avoid trifling conversation.

缄默：只说对人对己有益的话，避免闲聊。

3. ORDER: Let all your things have their  
places; let each part of your business  
have its time.

秩序：物归其位，事定时限。

4. RESOLUTION: Resolve to perform what  
you ought; perform without fail what you  
resolve.

决心：该做的一定要做，要做的一定要做

好。

5. FRUGALITY: Make no expense but to do good to others or yourself; i. e., waste nothing.

节俭：只为对人对己有益的事买单，即不要浪费。

6. INDUSTRY: Lose no time; be always employ'd in something useful; cut off all unnecessary actions.

勤勉：不要浪费时间，只做有用的事情，戒除一切不必要的行为。

7. SINCERITY: Use no hurtful deceit; think innocently and justly, and, if you speak, speak accordingly.

诚恳：不要恶意骗人，思想纯洁公正，讲话也应如此。

8. JUSTICE: Wrong none by doing injuries, or omitting the benefits



that are your duty.

正义：不做伤害人的事情，做有益的事情是你的责任。

9. MODERATION: Avoid extremes; forbear resenting injuries so much as you think they deserve.

中庸：不走极端。隐忍别人对你的伤害，将此视为应得之事。

10. CLEANLINESS: Tolerate no uncleanliness in body, cloths, or habitation.

清洁：身体、衣服及住所力求整洁。

11. TRANQUILLITY: Be not disturbed at trifles, or at accidents common or unavoidable.

平静：不要被琐事、普通或不可避免的事故所烦扰。

12. CHASTITY: Rarely use venery but for

health or offspring, never to dulness, weakness, or the injury of your own or another's peace or reputation.

贞节：仅为健康或生育的目的行房事。爱惜身体，不要损害自己或他人的安宁与名誉。

13. HUMILITY: Imitate Jesus and Socrates.

谦逊：向耶稣和苏格拉底学习。

## 附录B 《书评》

本杰明·富兰克林在中宣扬的那些质朴的美德，世代相传，不断鼓舞着人们为我们的国家尽忠效力。这些美德包括：自强不息、自我完善和勇于冒险的价值观；自我激励、自我克制和奋发努力的价值观；勤俭和有责任感的价值观。

——奥巴马《无畏的希望》

富兰克林著作的《可怜李察的日记》（即）一纸风行，成为除《圣经》外最畅销的书……在《财富之路》一文内，富兰克林清楚简单地说明，勤奋、小心、俭朴、稳健是致富之核心态度。

——李嘉诚《奉献的艺术》（2004年6月28日于汕头大学为长江商学院近300位EMBA学生所作的演讲）

书中很多短句，皆可背下来，作为引用的。

——胡适，原北京大学校长

因为拥有自由，所以富兰克林才能有所贡献。从他身上我学到了要让自己富裕起来，然后去为社会做出贡献。我一直勉励自己要做一个对人类有用的人，别像守财奴那样离开人世。但有

的时候，我远远达不到这一思想境界。

——查理·芒格，伯克希尔·哈撒韦公司副主席

当富兰克林还是印刷工时，虽然负债累累，他依旧相信通过正确的方法就让能力一般的自己取得成功。心怀一颗创造力的种子，他给我们留下了人皆可得的获取成功的方法……我将富兰克林总结的13个成功要素应用到我的销售实践中。……我几乎没有遇见过不知道本杰明·富兰克林的13个要素的人，但很少有人把这13个要素付诸实践。

——弗兰克·贝特格，20世纪最伟大的推销员

是一本完全自助书，蕴含着很多如何成功和获得财富的可行性建议，阅读此书胜过听一百年的脱口秀。

——戴夫·巴里，美国专栏作家、普利策新闻奖获得者

如果你聪明地遵从这本书中的建议，你将从这本书中收获取之不竭，用之不尽的财富和智慧。

——米歇尔·辛格塔利，《华盛顿邮报》财经专栏作家

如果你还没有阅读过，那你就还没有掌握只有两百多年历史的美国迅速崛起的奥秘。

——《纽约时报》书评

## 附录C 《奉献的艺术》

李嘉诚

多谢大家常称赞我是一个成功的企业家，对于这些支持、鼓励，我内心是感激的。

本文是李嘉诚先生2004年6月28日于汕头大学为长江商学院近300位EMBA学生所作的演讲。

很多时传媒访问我，都会问及如何可以做一个成功的商人，其实我很害怕被人这样定位。我首先是一个人，再而是一个商人。

个人一生中都要扮演很多不同的角色；也许，最关键的成功方法就是寻找到导航人生的坐标。没有原则的人，会漂流不定，有正确的坐标，我们做什么角色都可以保持真我，挥洒自如，有不同程度的成就，活得更快乐更精彩。

不知道什么时候开始，“士农工商”社会等级的概念，深深扎根在中国人传统思想内。几千年来，从政治家到学者，在评价“商”的同时，几乎都异口同声带着贬意。他们负面看待商人的经济推动力，在制度上，各种有欠公允的法令，历代层出不穷，把司马迁《货殖列传》所形容，

商人“各任其能，竭其力，以得所欲”、资源互通有无、理性客观的风险意识、资本运作技巧、生生不息的创意贡献等正面的评价，曲解为唯利是图的表征，贬为“无商不奸”，或是“熙熙攘攘，都是为利而来，为利而往”的唯利主义者。

当然，在商人的行列里，也有满脑袋只知道赚钱，不惜在道德上有所亏欠，干出恶劣行为的人。他们伤害到企业本身及整个行业的形象。也有一些企业钻营于道德标准和法律尺度中的灰色地带。今天商业社会的进步，不仅要靠个人勇气、勤奋和坚持，更重要的是建立社群所需要的诚实、慷慨，从而创造出一个更公平、更公正的社会。

从小我就很喜欢听故事，从别人的生活得到启发。当然，不单是名人或历史人物，四周的各人、各事，言行举止，都是如此。在商言商，有些时候，更会带来巨利的机会。

洛克菲勒（Rockefeller）与擦鞋童的故事，大家都听过：1929年，华尔街股灾前，一个擦鞋童也想给洛克菲勒炒卖股票的秘密消息，洛克菲勒听后，马上领悟到股票市场过热，是离场的时候了，他立刻将股票兑现，躲过股灾。

范蠡三迁

范蠡一句“飞鸟尽，良弓藏；狡兔死，走狗烹”，说尽了当时社会制度的缺憾，大家都忘不了他这句话。范蠡是《史记·货殖列传》中所记的第一人，他曾拜计然为师，研习治国方略，博学多才，是春秋时代著名的政治家。

他有谋略，有渊博及系统化的经济思维，他的经济智慧为他赢得巨大的财富。现代经济学很多供求机制的理论，我国历史早有记载。范蠡的“积著之理”研究商品过剩或短缺的情况，说出物价涨跌的道理。怎样抓住时机，货物和现金流的周转，要如同流水那样生生不息。

范蠡的“计然之术”，还试图从物质世界出发，探索经济活动水平起落波动的根据；其“待乏”原则则阐明了如何预计需求变化并作出反应。他主张平价出售粮食，并平抑调整其他物价，使关卡税收和市场供应都不缺乏，才是治国之道，更提出了国家积极调控经济的方略。

“旱时，要备船以待涝；涝时，要备车以待旱”。强调人们不仅要尊重客观规律，而且要运用和把握客观规律，应用在变化万千的经济现象之中。

我觉得范蠡一生可算无憾，有文种这样知心相重的朋友；有共度艰难、共度辰光的西施为伴



侣，最重要的是，有智慧守候他的终生。我相信他是快乐的，因为他清楚知道在不同时候，自己要担当什么角色，而且都这样出色，这么诚恳有节。勾践败国，范蠡侍于身后，不被夫差力邀招揽所动。

范蠡助勾践复国后，又看透时局，离越赴齐，变名更姓为夷子皮。他与儿子们耕作于海边，由于经营有方，没有多久，产业竟然达数十万钱。

齐国的人，见范蠡贤明，欲委以大任。范蠡却相信“久受尊名，终不是什么好事”，他散其家财，分给亲友乡邻，然后怀带少数财物，离开齐到了陶，再次变易姓名，自称为陶朱公。

他继续从商，每日买贱卖贵，没过多久，又积聚资财巨万，成了富翁。

范蠡老死于陶。一生三次迁徙，皆有英名。

书中没有记载范蠡终归是否无憾。我们的中国心有很多包袱，自我概念未能完善发展。范蠡没有日记，没有回忆录；只有他行动的记录，故无法分析他的心态。他历尽艰辛协助勾践复国，又看透勾践不仁不义的性格；他建立制度，却又害怕制度；他雄才伟略，但又厌倦社会的争辩和无理；他成就伟大，却深刻体会到世间最强最有

杀伤力的情绪是嫉妒。

“伟大的公民”富兰克林

说完我国著名历史人物范蠡，我想谈一谈一个美国的伟人。

来自另一个世界的本杰明·富兰克林

(Benjamin Franklin)，他墓碑上只简单刻上“富兰克林，印刷工人”的字。他是个哲学家、政治家、外交家、作家、科学家、商家、发明家和音乐家，闻名于世，像他这样在各方面都展现卓越才能的人是少见的。

富兰克林，1706年生于波士顿，家境清贫，没有受过正规教育，他一直努力弥补这一遗憾，完全是靠自学获得了广泛的知识。他12岁当印刷学徒，1730年接办宾州公报，他著作的《可怜李察的日记》（即）一纸风行，成为除《圣经》外最畅销的书，他为政府印刷纸币，实业上获得了很大成功。

富兰克林不单有超越年龄的智慧，更对别人关心，有健全的思维，他对公共事业的热心和能力，更赢得了当地居民的信任。富兰克林曾经立下志愿，凡是对公众有益的事情，不管多困难，他都要努力承担。自1748年始，他开展了不同的公共项目，包括建立图书馆、学校、医院等。

做好事、做好人是驱动富兰克林终生的核心思想，他极希望自己做的每一件事，均有益于社会，有利于社会，身体力行为人谋取幸福。

他名成利就后，从未忘记帮助年轻人找到自己增值的方法，在《给一个年轻商人的忠告》的文章内，他的名句“Time is money, credit is money”，将时间和诚信作为钱能生钱可量化的投资；在《财富之路》一文内，富兰克林清楚地说明，勤奋、小心、俭朴、稳健是致富之核心态度。

勤奋为他带来财富，俭朴让他保存产业。

富兰克林13个人生信条都写得简明扼要：“节制、缄默、秩序、决心、节俭、勤勉、真诚、正义、中庸、清洁、平静、贞节、谦逊”都是年轻人的座右铭。

他更是一位杰出的政治家，在美国独立战争期间，他曾出使法国，赢得法国对美国的同情与支持。独立后，制宪会议一开始，富兰克林更表现出一个政治家的博大胸怀。虽然他是众望所归，但却提名华盛顿将军当总统。

富兰克林坚持留给制宪会议的绝非是名誉高位，而是胸襟、智慧和爱国精神。

1790年，这位为教育、科学和公务献出了自

己一生的人，平静地与世长辞。他获得了很高的荣誉，美国人民称他为“伟大的公民”，历代世人都给予他很高的评价。

人类历史丰碑上永远会铭刻富兰克林的名字。

创造财富，各适其适

范蠡和富兰克林，两个不同的人，不同时代，不同文化背景，放在一起说好像互不相干，然而，他们的故事是值得大家深思的。

范蠡改变自己迁就社会，而富兰克林推动社会的变迁。

他们在人生某个阶段都扮演过相同的角色，但他们设定人生的坐标完全不同，范蠡只想过他自己的日子，富兰克林利用他的智慧、能力和奉献精神建立未来的社会。就如他们从商所得，虽然一样毫不吝啬馈赠别人，但方法成果有天渊之别；范蠡赠给邻居，富兰克林用于建造社会能力，推动人们更有远见、能力、动力和冲劲。有能力的人可以为社会服务，有奉献心的人才可以带动社会进步。

今天的中国人是幸运的，我们经历中国历史前所未见的制度工程，努力建设持续开放及法治的社会，拥抱经济动力和健康自我概念的发展，

尽管未尽完善，亦不必像范蠡一样受制于当时社会价值观，只能以“无我”为外衣，追求“自我”，今日我们可以像富兰克林建立自我，追求无我。

在今天，停滞的思想模式已变得不合时宜，这不是弃旧立新，采取二元对立、非黑即白的思维，而是要鼓励传统的更生力，使中国文化更适用于层次多元的世界。

在全球化的今天，我们要懂得比较历史，观察现在和梦想未来。从商的人，应更积极、更努力、更自律，建立公平公正、有道德感、自重和守法精神的社会，才可以为稳定、自由的原则赋予真正的意义。

虽然没有人要求我们，我们自己要愿意发挥我们的智慧和勇气，为自己、企业和社会创造财富和机会，大家可以各适其适。

散播种子，创建幸福

最近我看到一段故事《三等车票》：在印度，一位善心的富孀，临终遗愿要将她的金钱留给同村的贫困小孩分批搭乘三等火车，让他们有机会见识自己的国家，增长知识之余，更可体会世界的转变和希望。

**“栽种思想，成就行为；栽种行为，成就习**

惯；栽种习惯，成就性格；栽种性格，成就命运”。这不知道是谁说的话，但我觉得适用于个人和国家。

我最近常常对人说，我有了第三个儿子，朋友们听说后都一脸不好意思的恭喜我。我是很高兴，我不仅爱他，我的儿子也将爱他，我的孙儿也将爱他。我的基金会就是我第三个儿子。

过去六十多年的工作，沧海桑田，但我始终坚持最重要的核心价值：**公平、正直、真诚、同情心**，凭仗努力和蒙上天的眷顾，循正途争取到一定的成就，我相信，我已创立的一定能继续发扬；我希望，财富的能力可有系统地发挥。

我们要同心协力，积极、真心、决心，在这个世上散播最好的种子，并肩建立一个较平等及富有同情心的社会，亦为经济、教育及医疗作出贡献；希望大家抱慷慨宽容的胸怀，打造奉献的文化，实现我们人生最有意义的目标，为我们心爱的民族和人类创造繁荣和幸福。

（全书完）

如果你不知道读什么书，  
就关注这个微信号。



微信公众号名称：幸福的味道

加小编微信一起读书



小编微信号：2338856113

**【幸福的味道】**已提供200个不同类型的书单

- 1、越看越上瘾的4本历史小说，有趣又涨姿势  
(124)
- 2、4本好读又有深度的书，让你与被人拉开差距  
(125)

- 3、读透这4本书，混社会才能少走些弯路
- 4、有生之年，你一定要看的25部外国纯文学名著
- 5、你有多久没有认真看完一本书了？百万书虫推荐这4本（129）
- 6、4本探索人性的经典佳作，你看过基几本（130）
- 7、太有用了！4本让你拍案叫绝的心理学入门书（132）
- 8、4本拿起就放不下的书（136）
- 9、读过这4本书的人，人群中一眼就能分辨出来（138）
- 10、如果你读过这个4本书，你的人生将会开始慢慢面的不一样
- .....

关注“幸福的味道”微信公众号，回复书单后面括



号内的数字，即可查看对应书单和得到电子书

也可以在我的网站（周读） [www.ireadweek.com](http://www.ireadweek.com)  
这行下载

如果你不知道读什么书，  
就关注这个微信号。



微信公众号名称：幸福的味道

加小编微信一起读书



小编微信号：2338856113

**【幸福的味道】**已提供200个不同类型的书单

- 1、越看越上瘾的4本历史小说，有趣又涨姿势  
(124)
- 2、4本好读又有深度的书，让你与被人拉开差距  
(125)

- 3、读透这4本书，混社会才能少走些弯路
- 4、有生之年，你一定要看的25部外国纯文学名著
- 5、你有多久没有认真看完一本书了？百万书虫推荐这4本（129）
- 6、4本探索人性的经典佳作，你看过基几本（130）
- 7、太有用了！4本让你拍案叫绝的心理学入门书（132）
- 8、4本拿起就放不下的书（136）
- 9、读过这4本书的人，人群中一眼就能分辨出来（138）
- 10、如果你读过这个4本书，你的人生将会开始慢慢面的不一样
- .....

关注“幸福的味道”微信公众号，回复书单后面括

号内的数字，即可查看对应书单和得到电子书

也可以在我的网站（周读） [www.ireadweek.com](http://www.ireadweek.com)  
这行下载